

1
00:00:00,000 --> 00:00:00,000
PART 1

2
00:00:25,567 --> 00:00:30,300
ARQUITETURA DA DESTRUIÇÃO

3
00:00:56,734 --> 00:01:00,634
[Dizem que,
em uma pequena vila alemã,

4
00:01:00,634 --> 00:01:02,133
[nos anos 1930,

5
00:01:02,133 --> 00:01:04,334
[as pessoas tinham
sua própria ideia

6
00:01:04,334 --> 00:01:07,534
[do que era
o nacional-socialismo.

7
00:01:07,534 --> 00:01:10,100
[O Nazismo, eles achavam,

8
00:01:10,100 --> 00:01:13,300
[tinha algo a ver
com a pureza.

9
00:01:13,300 --> 00:01:16,534
[Acreditavam que sua
característica mais importante

10
00:01:16,534 --> 00:01:18,667
[era a negação sexual.

11
00:01:19,834 --> 00:01:23,400
[Quando as senhoras falavam
desta exigência rigorosa,

12
00:01:24,934 --> 00:01:28,400
[elas balançavam a cabeça,

preocupadas, e diziam:

13
00:01:28,400 --> 00:01:31,667
["Este nacional-socialismo
é difícil...

14
00:01:31,667 --> 00:01:36,734
[Talvez só o professor consiga,
ou talvez o barbeiro."

15
00:01:40,234 --> 00:01:45,267
[A vila tinha sua própria
ideia sobre o Nazismo,

16
00:01:45,267 --> 00:01:49,133
[mas, mesmo assim,
tocaram em algo importante:

17
00:01:49,133 --> 00:01:53,667
[o sonho nazista de criar,
com pureza e sacrifício,

18
00:01:53,667 --> 00:01:56,934
[um mundo mais bonito.

19
00:02:02,334 --> 00:02:06,501
[O evangelho nazista avisa sobre
um mundo prestes a desmoronar.

20
00:02:07,267 --> 00:02:11,734
[Um crepúsculo eterno
que ameaça consumir a Terra.

21
00:02:11,734 --> 00:02:16,000
[Os nazistas diziam conhecer
a fonte desta ameaça

22
00:02:16,000 --> 00:02:19,801
[e tomaram para si
o dever de erradicá-la.

23
00:02:19,801 --> 00:02:22,868
[Purificada

e preservada da deterioração,

24

00:02:22,868 --> 00:02:25,601

[uma nova Alemanha
surgiria,

25

00:02:25,601 --> 00:02:28,334

[mais poderosa e linda
do que nunca.

26

00:02:43,801 --> 00:02:46,133

[A Alemanha comemora
o dia das artes,

27

00:02:46,133 --> 00:02:48,734

[em Munique, em 1939.

28

00:02:48,734 --> 00:02:52,834

[Foi a última grande exposição
de arte do Terceiro Reich.

29

00:02:52,834 --> 00:02:57,968

[Dentro de 6 semanas, começaria
a Segunda Guerra Mundial.

30

00:03:12,067 --> 00:03:15,100

["Sim, este governo,
que em grande parte consiste

31

00:03:15,100 --> 00:03:18,667

[de homens que um dia aspiraram
a servir às artes,

32

00:03:18,667 --> 00:03:23,467

[está ciente do papel do artista
como um intermediário",

33

00:03:23,467 --> 00:03:26,701

[disse
Hans Friedrich Blunck,

34

00:03:26,701 --> 00:03:30,234

[autor e presidente da

Câmara de Literatura do Reich.

35

00:03:30,234 --> 00:03:31,868

[Ele continua:

36

00:03:31,868 --> 00:03:36,467

["Este governo, nascido
da oposição ao racionalismo,

37

00:03:36,467 --> 00:03:39,100

[conhece os desejos internos
das pessoas,

38

00:03:39,100 --> 00:03:41,334

[seus sonhos sem limites,

39

00:03:41,334 --> 00:03:45,100

[aos quais somente os artistas
conseguem dar forma."

40

00:03:48,868 --> 00:03:51,434

[Talvez isso tenha sido
um exagero,

41

00:03:51,434 --> 00:03:54,501

[mas tem algum fundamento.

42

00:03:55,467 --> 00:03:59,067

[Artistas fracassados
eram característicos

43

00:03:59,067 --> 00:04:02,100

[da liderança
do Terceiro Reich.

44

00:04:10,467 --> 00:04:13,033

[Vários dos homens
mais próximos de Hitler

45

00:04:13,033 --> 00:04:16,133

[tinham feito sérios
esforços artísticos.

46
00:04:16,133 --> 00:04:17,767
[Goebbels, por exemplo,

47
00:04:17,767 --> 00:04:21,667
[tinha escrito um livro,
poesias e peças.

48
00:04:21,667 --> 00:04:24,567
[Rosenberg,
o ideólogo do partido,

49
00:04:24,567 --> 00:04:30,400
[tinha feito um pouco de pintura
e tinha ambições literárias.

50
00:04:30,400 --> 00:04:33,467
[Von Schirach,
o líder da juventude de Hitler,

51
00:04:33,467 --> 00:04:37,434
[era considerado
um dos maiores poetas do Reich.

52
00:04:43,667 --> 00:04:45,467
[O próprio Hitler,

53
00:04:45,467 --> 00:04:49,300
[um pintor fracassado
que sonhava em ser arquiteto,

54
00:04:52,033 --> 00:04:54,367
[nunca abandonou seu sonho.

55
00:04:54,367 --> 00:04:59,033
[Seus esforços artísticos
continuaram até os anos 1920.

56
00:04:59,033 --> 00:05:01,534
[Aquarelas desenhadas
meticulosamente,

57
00:05:01,534 --> 00:05:04,100

[no estilo
de cartões-postais.

58
00:05:09,734 --> 00:05:13,000
["Eu adoraria ficar aqui
trabalhando com arte",

59
00:05:13,000 --> 00:05:17,100
[ele declara em seu retiro
pouco antes da guerra.

60
00:05:17,100 --> 00:05:20,100
[Ele é um artista,
não um político,

61
00:05:20,100 --> 00:05:23,133
[e assim que a guerra acabar
ele irá se aposentar

62
00:05:23,133 --> 00:05:26,000
[e se dedicar à arte.

63
00:05:32,200 --> 00:05:35,167
[Aos 18 anos, Hitler
não teve sucesso

64
00:05:35,167 --> 00:05:38,734
[ao se inscrever para
a Academia de Artes de Viena.

65
00:05:38,734 --> 00:05:43,367
[A recusa foi um duro golpe,
mas ele escondeu sua decepção.

66
00:05:43,367 --> 00:05:48,767
[Em vez de voltar para casa
em Linz, ele ficou em Viena.

67
00:05:48,767 --> 00:05:53,767
[Ele vaga por Viena,
vai à ópera, pinta um pouco...

68
00:05:53,767 --> 00:05:59,567

[Ocasionalmente, se dedica a um projeto artístico implausível.

69

00:06:00,400 --> 00:06:03,534

[Ele e seu amigo de infância, August Kubizek,

70

00:06:03,534 --> 00:06:06,634

[fazem esforços amadores,

71

00:06:06,634 --> 00:06:10,634

[baseados em uma ideia abandonada por Richard Wagner,

72

00:06:10,634 --> 00:06:13,934

[de escrever uma ópera juntos.

73

00:06:16,734 --> 00:06:19,801

[3 anos antes, ele e Kubizek

74

00:06:19,801 --> 00:06:22,868

[tiveram uma decisiva experiência operística:

75

00:06:22,868 --> 00:06:27,801

[no teatro em Linz, assistiram à ópera de Wagner, "Rienzi".

76

00:06:45,067 --> 00:06:48,567

[A ópera se passa na Roma medieval.

77

00:06:48,567 --> 00:06:53,234

[Rienzi, o porta-voz do povo, se rebela contra a aristocracia.

78

00:06:53,234 --> 00:06:56,701

[Ele quer fazer o relógio voltar 15 séculos

79

00:06:56,701 --> 00:07:00,767

[e restabelecer a república

de Roma da Antiguidade.

80

00:07:00,767 --> 00:07:05,667

[Pensando nisso, ele se torna
o tribuno do povo.

81

00:07:05,667 --> 00:07:09,801

[Mas Rienzi é vítima
de uma conspiração.

82

00:07:15,234 --> 00:07:18,634

[Ele luta sua última batalha
na capital,

83

00:07:18,634 --> 00:07:22,133

[enquanto ela desaba em chamas
à sua volta.

84

00:07:25,534 --> 00:07:29,033

[Hitler foi profundamente
tocado por Rienzi.

85

00:07:29,033 --> 00:07:31,801

[Estupefato, ele delineia
para Kubizek

86

00:07:31,801 --> 00:07:35,968

[seus planos para seu futuro
e o de seu povo.

87

00:07:36,734 --> 00:07:38,367

[Mais tarde, ele diria:

88

00:07:38,367 --> 00:07:41,968

["Foi naquele momento
que tudo começou."

89

00:07:42,868 --> 00:07:47,067

[Esta experiência consolidou
3 fixações de Hitler

90

00:07:47,067 --> 00:07:50,667

[que nunca deixariam

de influenciá-lo.

91

00:07:50,667 --> 00:07:53,467

[Suas fixações por Linz,
sua cidade natal,

92

00:07:53,467 --> 00:07:57,534

[pela Antiguidade
e por Wagner.

93

00:07:58,801 --> 00:08:03,000

["Quem quiser entender o Nazismo
tem que conhecer Wagner",

94

00:08:03,000 --> 00:08:04,367

[Hitler dizia.

95

00:08:04,367 --> 00:08:07,300

[Wagner ocupava mesmo
um lugar especial

96

00:08:07,300 --> 00:08:09,434

[na imaginação de Hitler.

97

00:08:09,434 --> 00:08:13,701

[Os tratados políticos de Wagner
eram os favoritos de Hitler.

98

00:08:13,701 --> 00:08:17,868

[Ainda em Linz, ele já fantasiava
sobre suas próprias óperas,

99

00:08:17,868 --> 00:08:22,834

[extravagantes o bastante para
obscurecer o trabalho de Wagner.

100

00:08:24,667 --> 00:08:28,834

[As possibilidades cênicas
da ópera fascinavam Hitler,

101

00:08:28,834 --> 00:08:32,534

[as ilusões fantásticas,
a fuga da realidade.

102
00:08:37,267 --> 00:08:40,334
[Wagner era seu ídolo.

103
00:08:40,334 --> 00:08:44,601
[Um artista criativo
e um político na mesma pessoa.

104
00:08:44,601 --> 00:08:47,267
[Hitler fazia uso
dos temas de Wagner:

105
00:08:47,267 --> 00:08:50,634
[antissemitismo,
o culto ao legado nórdico,

106
00:08:50,634 --> 00:08:53,000
[o mito do sangue puro...

107
00:08:53,000 --> 00:08:56,434
[Tudo isso desenhou
a visão de mundo de Hitler.

108
00:08:56,434 --> 00:08:57,901
[De Wagner também veio

109
00:08:57,901 --> 00:09:02,801
[a noção da arte como base
de uma nova civilização

110
00:09:02,801 --> 00:09:06,434
[e do artista-príncipe,
surgido do povo,

111
00:09:06,434 --> 00:09:08,567
[que uniria a vida e a arte

112
00:09:08,567 --> 00:09:11,868
[para anunciar o advento
do estado novo.

113
00:09:16,701 --> 00:09:19,400

[Hitler deu uso
a suas tendências artísticas

114
00:09:19,400 --> 00:09:21,434
[em seu trabalho político.

115
00:09:22,133 --> 00:09:25,334
[Ele criou todos
os adereços nazistas,

116
00:09:25,934 --> 00:09:30,367
[desde os uniformes
até as bandeiras e estandartes.

117
00:09:31,067 --> 00:09:33,734
[Com seus próprios
rascunhos e instruções,

118
00:09:33,734 --> 00:09:37,167
[ele deu forma
ao movimento nazista.

119
00:09:38,167 --> 00:09:43,367
[O rascunho de Hitler de 1923
do estandarte do partido.

120
00:09:45,100 --> 00:09:49,033
[O ourives Gahr prepara, a partir
dos rascunhos de Hitler,

121
00:09:49,033 --> 00:09:53,400
[o primeiro estandarte
do NSDAP.

122
00:09:56,367 --> 00:09:58,133
[A propaganda era uma saída

123
00:09:58,133 --> 00:10:01,133
[para as ambições artísticas
de Hitler.

124
00:10:10,334 --> 00:10:12,267
[Os grandes comícios

nazistas

125

00:10:12,267 --> 00:10:15,734

[eram como arte
em proporções gigantescas,

126

00:10:15,734 --> 00:10:20,400

[com Hitler como cenógrafo,
diretor, e ator principal.

127

00:10:43,501 --> 00:10:48,100

[Os comícios também representavam
um ideal central do Nazismo:

128

00:10:48,100 --> 00:10:51,801

[o mito do corpo
do povo alemão.

129

00:10:51,801 --> 00:10:57,300

[Este mito, as massas de pessoas
vistas como um só corpo,

130

00:10:57,300 --> 00:10:59,634

[com seu próprio
sistema circulatório,

131

00:10:59,634 --> 00:11:02,667

[se tornaria um elemento básico
da visão nazista

132

00:11:02,667 --> 00:11:05,100

[da purificação racial.

133

00:11:25,167 --> 00:11:28,934

[30 de janeiro de 1933.

134

00:11:28,934 --> 00:11:33,133

[Os nazistas comemoram
a tomada de poder por Hitler.

135

00:11:39,667 --> 00:11:44,000

[A atividade exaltada
começou a tomar o controle

136
00:11:44,000 --> 00:11:46,901
[de todos os aspectos
da sociedade alemã.

137
00:11:46,901 --> 00:11:50,501
[Em todo lugar, ativistas
nazistas forçam sua entrada.

138
00:12:00,167 --> 00:12:03,334
[Uma proclamação
é feita em março:

139
00:12:03,334 --> 00:12:07,467
["O que os artistas alemães
esperam do novo governo."

140
00:12:07,467 --> 00:12:12,801
[A fonte do artigo é uma união
de grupos culturais nazistas.

141
00:12:12,801 --> 00:12:14,901
[Eles exigem que

142
00:12:14,901 --> 00:12:19,767
["a antiarte e anticultura
bolchevistas sejam destruídas",

143
00:12:19,767 --> 00:12:22,234
[e se oferecem,
ao mesmo tempo,

144
00:12:22,234 --> 00:12:27,534
[para "servir como soldados
na vanguarda da luta".

145
00:12:29,067 --> 00:12:32,367
[Eles também exigem
que todas as obras expurgadas

146
00:12:32,367 --> 00:12:35,400
[fossem exibidas publicamente
e depois queimadas,

147
00:12:35,400 --> 00:12:37,701
[como um alerta a todos.

148
00:12:37,701 --> 00:12:42,234
[Em 1933,
uma onda de exposições

149
00:12:42,234 --> 00:12:45,267
[do que chamavam
de "arte degenerada"

150
00:12:45,267 --> 00:12:46,901
[tomou conta da Alemanha:

151
00:12:46,901 --> 00:12:53,267
[Mannheim, Nuremberg, Dessau,
Stuttgart, Dresden...

152
00:13:10,367 --> 00:13:12,434
[Já no início dos anos 1920,

153
00:13:12,434 --> 00:13:16,801
[a arte tinha grande importância
para os nazistas.

154
00:13:19,968 --> 00:13:24,934
[A degeneração cultural era vista
por muitos como uma ameaça real.

155
00:13:24,934 --> 00:13:27,067
["Decadência"
era a palavra da moda

156
00:13:27,067 --> 00:13:29,667
[para a burguesia nazista.

157
00:13:29,667 --> 00:13:33,200
[Por trás das calamidades
que tinham assolado a Alemanha,

158
00:13:33,200 --> 00:13:36,033

[particularmente
o Bolchevismo cultural,

159
00:13:36,033 --> 00:13:41,100
[os judeus eram vistos
como instigadores e líderes.

160
00:13:44,434 --> 00:13:48,501
AQUISIÇÕES ANTES DE 1933
"ARTE DEGENERADA"

161
00:13:50,000 --> 00:13:52,167
[Com suas perspectivas
distorcidas,

162
00:13:52,167 --> 00:13:55,534
[a arte de vanguarda era,
para os nazistas,

163
00:13:55,534 --> 00:13:58,667
[um augúrio
da destruição por vir.

164
00:13:58,667 --> 00:14:01,501
[Para eles,
o caos que viam nela

165
00:14:01,501 --> 00:14:03,133
[era uma evidência visível

166
00:14:03,133 --> 00:14:06,734
[de depravação
espiritual e intelectual.

167
00:14:09,767 --> 00:14:13,567
[Em 1928, sob a liderança
de Rosenberg,

168
00:14:13,567 --> 00:14:17,033
[foi fundada a primeira
organização cultural nazista.

169
00:14:18,834 --> 00:14:23,701

[A Sociedade Nacional-Socialista
para a Cultura Alemã.

170

00:14:24,501 --> 00:14:29,367

[Um dos 6 fundadores era
o líder da SS, Heinrich Himmler.

171

00:14:30,767 --> 00:14:33,367

[Mais tarde,
a sociedade muda de nome

172

00:14:33,367 --> 00:14:37,167

[para Guilda de Defesa
da Cultura Alemã.

173

00:14:37,868 --> 00:14:42,167

[O ataque à arte moderna logo
ganhou um caráter higiênico.

174

00:14:42,167 --> 00:14:44,234

[As obras
de artistas modernos

175

00:14:44,234 --> 00:14:47,200

[pareciam mostrar sinais
de doenças mentais;

176

00:14:47,200 --> 00:14:50,734

[seus criadores
deviam estar em um hospício.

177

00:14:52,067 --> 00:14:56,267

[Um dos membros mais influentes
da Guilda de Defesa,

178

00:14:56,267 --> 00:14:59,801

[o teórico da arte
Paul Schultze-Naumberg,

179

00:14:59,801 --> 00:15:05,767

[faz uma turnê pelo país
em janeiro de 1931.

180

00:15:05,767 --> 00:15:10,167

["No mundo da arte alemã,
ocorre uma luta até a morte,

181

00:15:10,167 --> 00:15:13,000

[parecida com a luta
na política,

182

00:15:13,000 --> 00:15:18,601

[e deve ser lutada com a mesma
seriedade e afinco", ele diz.

183

00:15:18,601 --> 00:15:22,234

[Mostrando slides
para ilustrar suas palestras,

184

00:15:22,234 --> 00:15:26,300

[ele exibe uma visão
de higiene artística.

185

00:15:27,901 --> 00:15:32,534

[Escolhendo fotos de deformidades
de jornais médicos

186

00:15:33,801 --> 00:15:38,601

[e comparando-as à arte moderna,
ele afirma mostrar uma conexão

187

00:15:38,601 --> 00:15:43,934

[entre a degeneração física
e a perversão artística.

188

00:15:49,033 --> 00:15:54,601

[As fotos e diagnósticos
vêm do dr. Weygandt,

189

00:15:54,601 --> 00:15:58,033

[na clínica psiquiátrica
da Universidade de Hamburgo.

190

00:16:03,167 --> 00:16:05,167

[De acordo
com Schultze-Naumburg,

191

00:16:05,167 --> 00:16:08,701

[a arte não é apenas
um espelho da saúde racial,

192

00:16:08,701 --> 00:16:12,868

[se referindo
à Antiguidade e à Renascença,

193

00:16:12,868 --> 00:16:17,400

[mas tem o seu dever,
como os mármores gregos,

194

00:16:17,400 --> 00:16:20,367

[de representar
o desejo das pessoas

195

00:16:20,367 --> 00:16:23,400

[de realização racial.

196

00:16:27,734 --> 00:16:31,434

["Vendo essas imagens,
não podemos identificá-las

197

00:16:31,434 --> 00:16:36,934

[como nada além das deformidades
nas clínicas e hospícios,

198

00:16:36,934 --> 00:16:42,434

[onde os azarados e degenerados
de nossa espécie se juntam",

199

00:16:43,033 --> 00:16:46,434

[conclui Schultze-Naumburg.

200

00:16:51,067 --> 00:16:54,634

[Nenhuma pessoa espiritualmente
saudável duvida

201

00:16:54,634 --> 00:16:57,968

[de que aqui se mostra
uma visão de mundo

202

00:16:58,501 --> 00:17:03,367

[que deve ser banida
da nova Alemanha.

203

00:17:08,334 --> 00:17:13,234

[Em 14 de julho de 1933,
uma nova lei é decretada.

204

00:17:13,234 --> 00:17:17,467

["Esta lei ajudará
a eliminar as doenças.

205

00:17:17,467 --> 00:17:22,634

[Apoiar os fortes e saudáveis
é igualmente importante."

206

00:17:22,634 --> 00:17:26,267

[Ela permite esterilização
obrigatória dos loucos,

207

00:17:26,267 --> 00:17:30,634

[dos associados, e dos
manchados hereditariamente.

208

00:17:30,634 --> 00:17:33,267

[Mas esta lei
é apenas o primeiro passo

209

00:17:33,267 --> 00:17:35,767

[de um processo
em andamento.

210

00:17:46,567 --> 00:17:51,200

[Em março de 1935,
uma exposição abre em Berlim,

211

00:17:51,200 --> 00:17:54,167

["O Milagre da Vida".

212

00:17:54,167 --> 00:17:59,801

[O médico é mostrado como líder
da política racial nazista.

213

00:18:01,367 --> 00:18:05,133

[Na busca por sangue puro,
os inimigos são os judeus,

214

00:18:05,133 --> 00:18:08,534

[a mistura racial
e a degeneração.

215

00:18:13,300 --> 00:18:14,968

[Em uma seção especial,

216

00:18:14,968 --> 00:18:19,234

[aparecem as comparações
de Schultze-Naumburg.

217

00:18:23,067 --> 00:18:27,767

[Outra seção é dedicada
aos doentes mentais e associas.

218

00:18:27,767 --> 00:18:31,467

ISSO PODE SER CHAMADO
DE VIDA?

219

00:18:31,467 --> 00:18:36,000

[Uma visão terrível é mostrada
de idiotas e retardados

220

00:18:36,000 --> 00:18:39,868

[se tornando mais numerosos
do que pessoas normais.

221

00:18:42,067 --> 00:18:47,133

[Há seções sobre preservação
e refinamento racial.

222

00:18:47,133 --> 00:18:49,133

TEORIA RACIAL
HIGIENE RACIAL

223

00:18:49,133 --> 00:18:52,267

TEORIA DA HEREDIARIEDADE
EUGENIA

224

00:18:57,167 --> 00:19:00,267
["Nosso primeiro princípio
de beleza é a saúde",

225
00:19:00,267 --> 00:19:02,501
[diz Hitler.

226
00:19:02,501 --> 00:19:07,968
[Os métodos da ciência médica
garantirão este fim.

227
00:19:07,968 --> 00:19:10,567
[Com o médico
como esteticista,

228
00:19:10,567 --> 00:19:15,133
[problemas estéticos se tornaram
problemas médicos.

229
00:19:15,133 --> 00:19:18,767
[Esta exposição já define
as presunções

230
00:19:18,767 --> 00:19:21,601
[dos assassinatos
em massa.

231
00:19:22,734 --> 00:19:27,367
[O médico não lida mais
com o indivíduo,

232
00:19:27,367 --> 00:19:30,667
[agora é o curandeiro
do corpo da raça,

233
00:19:30,667 --> 00:19:32,501
[um guerreiro biológico,

234
00:19:32,501 --> 00:19:35,534
[lutando contra elementos
inferiores e doentes

235
00:19:35,534 --> 00:19:39,901

[que ameaçam o corpo
do povo alemão.

236
00:19:40,834 --> 00:19:46,334
[O médico uniformizado está
em primeiro plano na sociedade.

237
00:19:47,400 --> 00:19:50,133
[Os médicos começaram
a se tornar nazistas

238
00:19:50,133 --> 00:19:52,734
[nos primeiros meses
do governo nazista,

239
00:19:52,734 --> 00:19:56,801
[quando os médicos judeus
perderam suas posições.

240
00:19:56,801 --> 00:20:00,367
PROCLAMAÇÃO DA SOCIEDADE
MÉDICA ALEMÃ NAZISTA

241
00:20:01,133 --> 00:20:02,767
[Essa expulsão em massa

242
00:20:02,767 --> 00:20:05,734
[criou oportunidades de carreira
inimagináveis.

243
00:20:05,734 --> 00:20:10,467
[Médicos com a ideologia certa
foram rapidamente ao topo.

244
00:20:12,667 --> 00:20:17,467
[Escolas especiais ofereciam
cursos de medicina nazista.

245
00:20:19,634 --> 00:20:23,868
[Nenhuma outra profissão tinha
tantos membros do partido.

246
00:20:23,868 --> 00:20:28,901

[45% dos médicos alemães
pertenciam ao partido.

247
00:20:32,734 --> 00:20:36,801
["Minha Luta" descreve claramente
os objetivos perseguidos

248
00:20:36,801 --> 00:20:39,467
[pelos médicos pioneiros:

249
00:20:40,567 --> 00:20:43,734
["um estado que preserva,
em uma época de poluição,

250
00:20:43,734 --> 00:20:46,434
[seus melhores
elementos raciais,

251
00:20:46,434 --> 00:20:50,033
[um dia dominará o mundo.

252
00:20:50,033 --> 00:20:53,000
[Nossos seguidores nunca devem
se esquecer disso

253
00:20:53,000 --> 00:20:57,868
[quando compararem os sacrifícios
aos resultados pretendidos."

254
00:20:58,968 --> 00:21:02,133
[Gerhard Wagner, o líder médico
do Terceiro Reich,

255
00:21:02,133 --> 00:21:05,968
[promete que "no futuro,
cumpriremos nossa missão

256
00:21:05,968 --> 00:21:08,200
[de acordo com a vontade
do Fuhrer:

257
00:21:08,200 --> 00:21:11,968
[criar o novo homem alemão."

258
00:21:13,067 --> 00:21:16,267
[No comício nacional
do partido em 1935,

259
00:21:16,267 --> 00:21:19,167
[Hitler conta a Wagner
sobre suas intenções

260
00:21:19,167 --> 00:21:23,601
[de acabar com os
"incuravelmente doentes".

261
00:21:31,300 --> 00:21:35,267
O que desejamos
da juventude de amanhã

262
00:21:35,267 --> 00:21:39,968
é diferente do que era
desejado no passado.

263
00:21:39,968 --> 00:21:48,767
Precisamos criar o novo homem
para que nossa raça não sucumba

264
00:21:48,767 --> 00:21:55,667
ao fenômeno da degeneração,
típico dos tempos modernos.

265
00:22:00,701 --> 00:22:04,501
[Durante este comício,
novas leis foram divulgadas.

266
00:22:04,501 --> 00:22:08,067
[Gerhard Wagner fala delas
em seu discurso como sendo

267
00:22:08,067 --> 00:22:10,834
["as leis que protegerão
o sangue alemão:

268
00:22:10,834 --> 00:22:13,167
[as leis Nuremberg".

269
00:22:13,167 --> 00:22:15,300
[O casamento
entre alemães e judeus

270
00:22:15,300 --> 00:22:16,901
[se torna ilegal.

271
00:22:22,868 --> 00:22:27,634
[Em 1936, Wagner e outros
membros importantes do partido

272
00:22:27,634 --> 00:22:31,234
[debatem com os médicos sobre
a ideia de fazer um filme.

273
00:22:33,634 --> 00:22:43,968
VÍTIMAS DO PASSADO

274
00:22:43,968 --> 00:22:47,400
[Na estreia do filme
em Berlim, em 1937,

275
00:22:47,400 --> 00:22:50,200
[o dr. Wagner
faz o discurso de boas-vindas.

276
00:22:50,200 --> 00:22:54,801
[O filme será mostrado
em todos os cinemas da Alemanha.

277
00:22:58,534 --> 00:23:02,834
[Tudo o que não é viável
morre na natureza.

278
00:23:02,834 --> 00:23:06,300
[Nós, humanos, pecamos contra
as leis da seleção natural

279
00:23:06,300 --> 00:23:09,400
[nas últimas décadas.

280

00:23:09,400 --> 00:23:12,033

[Não só apoiamos
formas de vida inferiores,

281

00:23:12,033 --> 00:23:14,200

[mas encorajamos
sua propagação.

282

00:23:14,200 --> 00:23:19,434

[Os filhos destes doentes
tinham essa aparência.

283

00:23:21,868 --> 00:23:25,434

[Pessoas normais e saudáveis
vivem em ruas estreitas

284

00:23:25,434 --> 00:23:28,267

[e barracas decrepitas.

285

00:23:30,634 --> 00:23:34,367

[Mas para idiotas e loucos
se construíram palácios.

286

00:23:34,367 --> 00:23:40,200

[Essas pessoas nem percebiam
a beleza que os rodeava.

287

00:23:44,234 --> 00:23:50,100

[O povo alemão não sabia
a extensão desta praga.

288

00:23:50,100 --> 00:23:54,367

[Não conhecem
a atmosfera opressiva

289

00:23:54,367 --> 00:23:57,834

[em lugares onde milhares
de imbecis babando

290

00:23:57,834 --> 00:24:01,567

[precisam ser cuidados
e alimentados,

291

00:24:01,567 --> 00:24:05,701

[indivíduos mais baixos
do que qualquer animal.

292

00:24:07,701 --> 00:24:13,133

[Nos últimos 70 anos,
nossa população aumentou em 50%,

293

00:24:13,133 --> 00:24:20,934

[enquanto os doentes hereditários
aumentaram em 450%!

294

00:24:20,934 --> 00:24:23,701

[Se isto continuar,

295

00:24:23,701 --> 00:24:29,033

[em 50 anos haverá um defeituoso
para cada 4 pessoas saudáveis.

296

00:24:29,033 --> 00:24:33,367

[Uma procissão de horror sem fim
invadiria nossa nação,

297

00:24:33,367 --> 00:24:37,367

[tristeza sem limites afetaria
nossa valiosa raça,

298

00:24:37,367 --> 00:24:41,367

[que marcharia ao encontro
de sua destruição!

299

00:24:43,000 --> 00:24:46,100

[Deixar o mundo mais bonito
era um dos princípios

300

00:24:46,100 --> 00:24:48,501

[da ideologia nazista:

301

00:24:48,501 --> 00:24:51,567

[há muito tempo,
o mundo era lindo,

302

00:24:51,567 --> 00:24:55,434

[mas a mistura racial
e a degeneração o poluíram.

303
00:24:55,434 --> 00:24:57,801
[Só o retorno
aos ideais anteriores

304
00:24:57,801 --> 00:25:01,167
[poderia fazer a humanidade
prosperar novamente.

305
00:25:05,934 --> 00:25:07,501
[No início dos anos 1930,

306
00:25:07,501 --> 00:25:10,634
[Hitler começou a juntar
uma coleção de arte.

307
00:25:10,634 --> 00:25:14,601
[Esta galeria particular
indica sua visão de mundo

308
00:25:14,601 --> 00:25:18,601
[e os ideais que ele
buscava restabelecer.

309
00:25:35,000 --> 00:25:40,200
[A coleção é dominada por arte
da época de Bismarck:

310
00:25:40,200 --> 00:25:42,934
[obras de Hans Makart,

311
00:25:45,734 --> 00:25:48,100
[Franz Defregger,

312
00:25:50,501 --> 00:25:52,734
[Rudolf Epp,

313
00:25:54,968 --> 00:25:57,434
[Franz von Stuck...

314

00:26:04,000 --> 00:26:05,767
[Talvez a coleção fosse

315
00:26:05,767 --> 00:26:08,934
[para o museu que Hitler
sonhava em fundar em Linz,

316
00:26:08,934 --> 00:26:12,734
[um museu onde ele escolheria
as peças de arte,

317
00:26:14,367 --> 00:26:19,601
[e onde apenas ele decidiria
o que era grande arte.

318
00:26:21,267 --> 00:26:26,367
[A coleção revela as limitações
do mundo intelectual de Hitler.

319
00:26:26,367 --> 00:26:30,567
[Das 74 obras,
algumas são retratos,

320
00:26:30,567 --> 00:26:33,167
[todos pintados a partir
de fotografias.

321
00:26:33,167 --> 00:26:35,400
[Uma da mãe de Hitler;

322
00:26:35,400 --> 00:26:38,300
[uma de seu pai;

323
00:26:39,834 --> 00:26:42,767
[duas de sua sobrinha
Geli Raubal,

324
00:26:42,767 --> 00:26:45,601
[a única mulher de quem
Hitler já foi próximo.

325
00:26:45,601 --> 00:26:48,767
[Ela cometeu suicídio

em 1931.

326

00:26:50,601 --> 00:26:54,801

[Uma de seu falecido motorista,
Julius Schreck;

327

00:26:55,601 --> 00:26:58,667

[e uma de Richard Wagner.

328

00:27:01,734 --> 00:27:03,434

[Como fundador do museu,

329

00:27:03,434 --> 00:27:07,734

[Hitler criaria o primeiro grande
evento de arte do Reich.

330

00:27:11,734 --> 00:27:15,467

[P. L. Troost, arquiteto
e confidente de Hitler,

331

00:27:15,467 --> 00:27:20,400

[foi contratado em 1933 para
construir um museu em Munique.

332

00:27:21,734 --> 00:27:25,667

[Em outubro, Hitler coloca
sua pedra fundamental.

333

00:27:53,267 --> 00:27:56,267

A pedra está colocada!

334

00:27:58,267 --> 00:28:00,701

[Mesmo antes
do museu ser completado,

335

00:28:00,701 --> 00:28:03,868

[a primeira exposição
está sendo preparada.

336

00:28:10,968 --> 00:28:14,567

[Um painel de especialistas
em quem Hitler confiava

337

00:28:14,567 --> 00:28:19,601
[selecionariam as obras entre
as 15 mil que foram submetidas.

338

00:28:19,601 --> 00:28:22,634
[6 semanas antes
da inauguração do museu,

339

00:28:22,634 --> 00:28:25,801
[Hitler inspeciona
os resultados.

340

00:28:25,801 --> 00:28:30,100
[Decepcionado e irritado,
ele toma o trabalho para si.

341

00:28:30,100 --> 00:28:32,167
[Heinrich Hoffmann,
seu fotógrafo,

342

00:28:32,167 --> 00:28:34,767
[que conhecia bem
os seus gostos,

343

00:28:34,767 --> 00:28:39,501
[organiza a exposição de acordo
com as intenções de Hitler.

344

00:28:41,567 --> 00:28:46,434
[Em 18 de julho de 1937,
a Casa da Arte Alemã

345

00:28:46,434 --> 00:28:50,901
[e a Grande Exposição
de Arte Alemã são reveladas.

346

00:28:50,901 --> 00:28:54,901
[É uma mostra da nova
arte alemã genuína.

347

00:29:02,567 --> 00:29:05,734
[As esculturas recebem
um lugar de destaque.

348
00:29:05,734 --> 00:29:08,367
[Escultores
como Breker e Thorak

349
00:29:08,367 --> 00:29:13,868
[lançam o estilo
que será típico da era nazista.

350
00:29:20,367 --> 00:29:25,701
[Mas o discurso inaugural
de Hitler não é só sobre arte.

351
00:29:25,701 --> 00:29:29,901
["A exposição representa
o fim da loucura na arte

352
00:29:29,901 --> 00:29:33,133
[e da negação da cultura
do povo alemão.

353
00:29:33,133 --> 00:29:36,934
[A partir de agora, lutaremos
uma guerra purgadora implacável

354
00:29:36,934 --> 00:29:40,834
[contra a retaguarda da
desintegração de nossa cultura."

355
00:29:40,834 --> 00:29:43,567
[Um panfleto é distribuído.

356
00:29:43,567 --> 00:29:45,834
TELAS TORTURADAS
DECADÊNCIA MORAL

357
00:29:45,834 --> 00:29:49,734
FANTASIAS MÓRBIDAS
LOUCOS INCOMPETENTES

358
00:29:49,734 --> 00:29:54,334
[Para ver a renascença alemã
sob o ponto de vista certo,

359
00:29:54,901 --> 00:29:59,300
[a exposição "Arte Degenerada"
foi aberta no dia seguinte.

360
00:30:00,968 --> 00:30:04,934
[Com a ajuda de Goebbels,
Hitler já tinha se certificado

361
00:30:04,934 --> 00:30:08,100
[do sucesso da exposição.

362
00:30:15,100 --> 00:30:17,133
[A mostra de arte degenerada

363
00:30:17,133 --> 00:30:20,634
[acabaria com o Bolchevismo
artístico judeu.

364
00:30:22,934 --> 00:30:27,968
[O trabalho de 730 artistas
banidos foi exibido:

365
00:30:32,534 --> 00:30:34,934
[Oskar Kokoschka,

366
00:30:37,133 --> 00:30:39,267
[Emil Nolde,

367
00:30:40,100 --> 00:30:41,868
[Franz Marc,

368
00:30:44,434 --> 00:30:46,234
[Max Beckman,

369
00:30:47,200 --> 00:30:49,534
[Jankel Adler,

370
00:30:50,367 --> 00:30:53,100
[Ernst Ludwig Kirchner...

371

00:30:55,000 --> 00:30:59,434
[A arte alemã tinha passado
por seu banho purificador.

372
00:30:59,434 --> 00:31:02,267
[Mas a ambição nazista
de embelezamento

373
00:31:02,267 --> 00:31:05,634
[incluía
todas as áreas da vida.

374
00:31:16,133 --> 00:31:18,901
[Ela encontrou até
expressões administrativas

375
00:31:18,901 --> 00:31:22,200
[no "Escritório
da Beleza do Trabalho".

376
00:31:22,200 --> 00:31:26,567
[Já nos acostumamos
com nossos locais de trabalho,

377
00:31:26,567 --> 00:31:31,467
[as fábricas e construções,
como locais feios e sujos.

378
00:31:34,467 --> 00:31:37,234
[Agora isso vai mudar!

379
00:31:37,234 --> 00:31:40,167
[Nossos locais de trabalho
serão lindos

380
00:31:40,167 --> 00:31:41,701
[como nós merecemos.

381
00:31:53,067 --> 00:31:55,467
[Este não é
um assunto superficial.

382
00:31:55,467 --> 00:31:59,567

[Os empreendedores devem perceber
que o importante em uma fábrica

383
00:31:59,567 --> 00:32:02,200
[não são as máquinas,
mas as pessoas.

384
00:32:02,200 --> 00:32:05,367
[É uma questão
de recuperar a vida.

385
00:32:05,367 --> 00:32:10,067
[É sobre a alegria no trabalho
dos alemães criativos.

386
00:32:12,267 --> 00:32:16,367
[A limpeza era o evangelho
da Beleza do Trabalho.

387
00:32:17,067 --> 00:32:19,834
["Trabalhadores limpos
em oficinas arrumadas"

388
00:32:19,834 --> 00:32:21,734
[era seu lema.

389
00:32:33,400 --> 00:32:36,367
[A Beleza do Trabalho
libertava os trabalhadores

390
00:32:36,367 --> 00:32:38,200
[através da limpeza.

391
00:32:38,701 --> 00:32:42,701
[O líder médico Gerhard Wagner
explicou de forma simples:

392
00:32:42,701 --> 00:32:45,167
["Se a luta de classes
deve desaparecer,

393
00:32:45,167 --> 00:32:48,400
[o trabalho e a criatividade

precisam ser libertados

394

00:32:48,400 --> 00:32:50,434

[do estima da sujeira."

395

00:32:52,567 --> 00:32:54,701

[Então, mostrando

aos trabalhadores

396

00:32:54,701 --> 00:32:56,634

[como se lavar

de forma correta,

397

00:32:56,634 --> 00:32:59,601

[elevando-o

ao nível da burguesia,

398

00:32:59,601 --> 00:33:03,767

[ele logo perceberá

que não tem pelo que lutar.

399

00:33:07,133 --> 00:33:09,334

[O despertar estético

do trabalhador

400

00:33:09,334 --> 00:33:12,467

[não só o libertaria

de sua classe,

401

00:33:12,467 --> 00:33:15,567

[mas libertaria a sociedade

dos conflitos causados

402

00:33:15,567 --> 00:33:17,834

[pela luta de classes.

403

00:33:28,601 --> 00:33:32,267

[Esta sociedade seria

a encarnação de um idílio,

404

00:33:32,267 --> 00:33:35,167

[limpa de tudo

o que fosse feio,

405
00:33:35,167 --> 00:33:38,133
[intocada
pelo caos e sujeira,

406
00:33:38,133 --> 00:33:43,534
[seu povo bonito e saudável,
lutando por um objetivo comum.

407
00:34:02,567 --> 00:34:04,868
[Para caracterizar
esta nova época,

408
00:34:04,868 --> 00:34:07,801
[prédios novos
precisam ser construídos.

409
00:34:19,200 --> 00:34:22,501
[Desde o momento
em que tomou o poder,

410
00:34:22,501 --> 00:34:27,033
[Hitler falava sobre
seus planos arquitetônicos.

411
00:34:27,033 --> 00:34:31,100
[Hitler chamava a chancelaria de
"caixa de charutos sem valor",

412
00:34:31,100 --> 00:34:34,801
[e a primeira grande tarefa
do arquiteto Albert Speer

413
00:34:34,801 --> 00:34:37,601
[foi criar um novo prédio
para a chancelaria

414
00:34:37,601 --> 00:34:40,067
[que estivesse à altura
do estado novo.

415
00:34:40,067 --> 00:34:43,667
[O próprio Hitler fez

os primeiros esboços.

416
00:34:44,567 --> 00:34:47,133
[O projeto
é mantido em segredo.

417
00:34:48,400 --> 00:34:52,701
[Até o início da guerra,
Hitler dedica bastante tempo

418
00:34:52,701 --> 00:34:56,000
[à arquitetura
da nova Alemanha.

419
00:34:56,000 --> 00:34:59,300
[Ele traz muitos esboços
para Speer,

420
00:34:59,300 --> 00:35:01,200
[e entre suas reuniões,

421
00:35:01,200 --> 00:35:05,200
[trabalha cuidadosamente
em novas ideias.

422
00:35:06,801 --> 00:35:11,667
[Esta visão arquitetônica
tem um volume imenso.

423
00:35:11,667 --> 00:35:17,367
[Mais de 40 cidades
têm projetos monumentais.

424
00:35:18,868 --> 00:35:23,701
Agora coloco
a pedra fundamental

425
00:35:23,701 --> 00:35:28,501
do novo prédio de turismo
de Berlim,

426
00:35:28,501 --> 00:35:31,267
e comando o início

da reconstrução de Berlim!

427

00:35:32,033 --> 00:35:34,534

[Em 14 de junho de 1938,

428

00:35:34,534 --> 00:35:38,968

[Hitler proclama um novo
grande projeto para Berlim.

429

00:35:38,968 --> 00:35:51,467

As remodeladas Berlim e Alemanha!
Comecem os trabalhos!

430

00:35:59,367 --> 00:36:04,334

[Entretanto, o escopo real
de seus planos para a capital

431

00:36:04,334 --> 00:36:05,834

[é mantido em segredo.

432

00:36:10,133 --> 00:36:15,400

[Quando a nova chancelaria
fica pronta em janeiro de 1939,

433

00:36:15,400 --> 00:36:18,200

[um mito é criado.

434

00:36:20,234 --> 00:36:21,634

[De acordo com o mito,

435

00:36:21,634 --> 00:36:25,367

[Hitler tinha contratado Speer
apenas um ano antes

436

00:36:25,367 --> 00:36:28,868

[para projetar e construir
a enorme estrutura.

437

00:36:33,267 --> 00:36:38,901

[Na verdade, o trabalho
tinha começado 4 anos antes.

438

00:36:47,167 --> 00:36:51,367
[Ao mesmo tempo em que fazia
os esboços para a chancelaria,

439
00:36:51,367 --> 00:36:54,901
[Hitler decidiu reconstruir
seu chalé em Berchtesgaden

440
00:36:54,901 --> 00:36:57,601
[para corresponder
ao seu novo status.

441
00:36:59,167 --> 00:37:02,968
[Para isso,
não só fez desenhos

442
00:37:02,968 --> 00:37:07,767
[mas tomou conta do planejamento
de Berghof, seu retiro.

443
00:37:09,934 --> 00:37:14,033
[A casa original seria parte
da nova estrutura.

444
00:37:14,868 --> 00:37:17,367
[O resultado foi amador.

445
00:37:17,367 --> 00:37:21,000
[Fraquezas óbvias tornavam
o projeto falho.

446
00:37:22,200 --> 00:37:27,434
[Um chalé na montanha
querendo ser um castelo.

447
00:37:35,167 --> 00:37:38,133
[O orgulho de Hitler
era a janela retrátil,

448
00:37:38,133 --> 00:37:43,033
[a maior do mundo,
com 32m² de área.

449

00:37:47,467 --> 00:37:51,801

[Em Berghof, o monumental
se une ao burguês trivial

450

00:37:51,801 --> 00:37:54,400

[de um modo bizarro.

451

00:37:57,767 --> 00:38:03,167

[A maior janela retrátil do mundo
ainda era uma janela de chalé.

452

00:38:03,167 --> 00:38:07,467

[Um sonho burguês
inflado absurdamente.

453

00:38:09,200 --> 00:38:13,167

[A janela na paisagem,
como o vidro sobre uma pintura,

454

00:38:13,167 --> 00:38:16,367

[era a encarnação
do ideal estético de Hitler.

455

00:38:16,367 --> 00:38:20,801

[Paisagens de montanha
eram suas favoritas.

456

00:38:21,667 --> 00:38:24,968

[Na Grande Exposição de Arte Alemã
em 1938,

457

00:38:24,968 --> 00:38:29,334

[Hitler compra "Zugspitzmassiv",
de Franz Bernhard,

458

00:38:29,334 --> 00:38:33,467

[e 9 outras pinturas
de cenas alpinas.

459

00:38:56,067 --> 00:38:59,834

[Para as exposições anuais
na Casa das Artes Alemãs,

460

00:38:59,834 --> 00:39:02,467
[o fotógrafo de Hitler,
Heinrich Hoffmann,

461
00:39:02,467 --> 00:39:04,968
[é agora o único jurado.

462
00:39:04,968 --> 00:39:10,367
[No dia da inauguração em 1938,
Hitler premia Hoffmann

463
00:39:10,367 --> 00:39:13,267
[com o título de professor.

464
00:39:13,767 --> 00:39:18,234
[O próprio Hitler
compra 372 obras,

465
00:39:18,234 --> 00:39:21,734
[1/3 da exposição inteira.

466
00:39:36,200 --> 00:39:42,767
O Nacional-Socialismo
não poderá mais tolerar

467
00:39:42,767 --> 00:39:47,767
essa situação complexa
que já dura 6 anos.

468
00:39:47,767 --> 00:39:49,467
[Em seu discurso inaugural,

469
00:39:49,467 --> 00:39:52,801
[Hitler menciona
algo importante para ele:

470
00:39:52,801 --> 00:39:55,334
[a aquisição
da clássica estátua grega

471
00:39:55,334 --> 00:39:58,367
[Discóbolo de Míron.

472

00:39:58,868 --> 00:40:09,267

NÃO CONSTA NO SCRIPT OU NO VÍDEO

473

00:40:09,267 --> 00:40:13,968

[Hitler ressalta este evento
em seu discurso quando diz:

474

00:40:13,968 --> 00:40:19,734

["Vejam como já foi esplêndida
a beleza física do homem,

475

00:40:19,734 --> 00:40:22,767

[e como só podemos
falar em progresso

476

00:40:22,767 --> 00:40:26,067

[quando não só alcançarmos
tal sucesso,

477

00:40:26,067 --> 00:40:27,901

[mas até o ultrapassarmos.

478

00:40:27,901 --> 00:40:29,400

[Tomemos isto como medida

479

00:40:29,400 --> 00:40:32,801

[das tarefas que nos confrontam
em nosso tempo.

480

00:40:33,400 --> 00:40:36,667

[Lutemos como um pela beleza
e pela elevação,

481

00:40:36,667 --> 00:40:42,400

[para que nossa raça e nossa arte
passem no teste dos milênios."

482

00:41:00,868 --> 00:41:04,367

[Foi esta correlação
entre o homem e a arte

483

00:41:04,367 --> 00:41:07,000

[que elevou a escultura
no terceiro Reich

484
00:41:07,000 --> 00:41:10,033
[como "arte de estado"
do mais alto nível.

485
00:41:16,167 --> 00:41:19,701
[Escultores como Arno Breker
e Josef Thorak

486
00:41:19,701 --> 00:41:21,868
[não eram só artistas,

487
00:41:21,868 --> 00:41:25,200
[eram criadores
de um novo tipo de homem.

488
00:41:25,200 --> 00:41:30,701
[Era tarefa deles transmitir
a imagem do objetivo pretendido.

489
00:41:32,133 --> 00:41:33,868
[Para atingir este objetivo,

490
00:41:33,868 --> 00:41:38,133
[os nazistas logo tomariam
medidas mais concretas.

491
00:41:41,367 --> 00:41:46,634
[Foi o próprio Hitler
que iniciou o processo.

492
00:41:46,634 --> 00:41:51,868
[Em 1938, ele se torna ativo em
um caso que chamou sua atenção,

493
00:41:51,868 --> 00:41:54,534
[o caso de uma criança
que nasceu cega,

494
00:41:54,534 --> 00:41:58,000
[sem uma perna

e parte de um braço.

495

00:41:58,000 --> 00:42:01,334

[Hitler pede a seu
médico pessoal, Karl Brandt,

496

00:42:01,334 --> 00:42:03,167

[para interferir.

497

00:42:03,167 --> 00:42:07,601

[A criança, chamada Knauer,
é considerada "um idiota".

498

00:42:07,601 --> 00:42:09,601

[Brandt, em nome de Hitler,

499

00:42:09,601 --> 00:42:13,400

[diz aos médicos da criança
para fazer eutanásia,

500

00:42:13,400 --> 00:42:16,400

[isto é, matar a criança.

501

00:42:17,000 --> 00:42:19,367

[Brandt também os informa

502

00:42:19,367 --> 00:42:22,834

[que qualquer medida judicial
tomada contra eles seria,

503

00:42:22,834 --> 00:42:26,868

[com o apoio de Hitler,
consideradas nulas.

504

00:42:27,901 --> 00:42:31,200

[Mais tarde, Brandt
implementaria a eutanásia

505

00:42:31,200 --> 00:42:33,868

[em todos
os casos similares.

506

00:42:36,133 --> 00:42:39,133
[Eutanásia significa
ajudar alguém que sofre

507
00:42:39,133 --> 00:42:41,067
[a morrer.

508
00:42:41,801 --> 00:42:44,467
[No contexto
da política racial nazista,

509
00:42:44,467 --> 00:42:47,133
[o termo encontra
um novo significado.

510
00:42:52,467 --> 00:42:57,000
[A Grande Exposição de Arte Alemã
de 1939.

511
00:43:12,501 --> 00:43:17,868
[Hitler compra para si mesmo
264 obras.

512
00:43:36,200 --> 00:43:38,067
[Depois de anexar a Áustria,

513
00:43:38,067 --> 00:43:43,000
[Hitler atualiza os planos
para sua cidade natal, Linz.

514
00:43:43,000 --> 00:43:46,834
[Estes sonhos o ocuparam
desde a juventude.

515
00:43:49,234 --> 00:43:55,667
[Já em 1925, ele fazia esboços
para uma galeria de arte alemã.

516
00:43:59,200 --> 00:44:02,667
[Nela, os artistas teriam
espaço para suas obras,

517
00:44:02,667 --> 00:44:06,767

[dependendo da avaliação
de Hitler do seu talento.

518
00:44:11,868 --> 00:44:15,667
[Estes sonhos, agora,
tomam proporções enormes.

519
00:44:15,667 --> 00:44:19,100
[A visita de Hitler
à Itália em 1938,

520
00:44:19,100 --> 00:44:22,767
[durante a qual inspeciona
seus tesouros artísticos,

521
00:44:22,767 --> 00:44:25,734
[alimenta ainda mais
seus planos.

522
00:44:25,734 --> 00:44:30,734
[Ele imagina Linz como o novo
centro mundial de cultura.

523
00:44:33,467 --> 00:44:36,334
[Desenham-se planos
de prédios gigantes.

524
00:44:36,334 --> 00:44:39,234
[Hitler faz um esboço
atrás do outro.

525
00:44:49,901 --> 00:44:54,000
[O dr. Hans Posse,
chefe da Galeria de Dresden,

526
00:44:54,000 --> 00:44:56,534
[é recrutado
para uma missão secreta:

527
00:44:56,534 --> 00:44:59,567
[reunir a coleção artística
do Linz.

528

00:44:59,567 --> 00:45:02,100
[Seu primeiro ato
é confiscar

529
00:45:02,100 --> 00:45:05,534
[as coleções de artes
dos judeus de Viena.

530
00:45:09,834 --> 00:45:15,968
[Em 1º de setembro de 1939,
a Alemanha ataca a Polônia.

531
00:45:15,968 --> 00:45:18,968
[A Segunda Guerra Mundial
começou.

532
00:45:19,968 --> 00:45:22,601
[9 dias antes,
a Alemanha tinha assinado

533
00:45:22,601 --> 00:45:25,801
[um pacto de não-agressão
com a União Soviética.

534
00:45:27,701 --> 00:45:30,100
[Duas semanas após a explosão
da guerra,

535
00:45:30,100 --> 00:45:33,734
[Hitler inspeciona a Polônia
virtualmente derrotada.

536
00:45:38,000 --> 00:45:39,434
[Poucas semanas depois,

537
00:45:39,434 --> 00:45:43,200
[Hitler ordena o início
do programa de "eutanásia".

538
00:45:43,200 --> 00:45:47,467
[A Alemanha deveria ser limpa
de seus espécimes humanos falhos.

539

00:45:48,434 --> 00:45:52,267

[O amigo e médico pessoal
de Hitler, Karl Brandt,

540

00:45:52,267 --> 00:45:55,501

[bem como seu chefe de equipe,
Philipp Bouhler,

541

00:45:55,501 --> 00:46:00,067

[são capacitados a escolher
médicos para o programa.

542

00:46:00,868 --> 00:46:04,701

[A ordem é dada por escrito
pelo próprio Hitler

543

00:46:04,701 --> 00:46:09,033

[e retrodatada do dia
em que a guerra deflagrou.

544

00:46:10,567 --> 00:46:14,400

[Essa tática indica
que Hitler tinha dúvidas.

545

00:46:14,400 --> 00:46:16,601

[Mesmo no caso Knauer,

546

00:46:16,601 --> 00:46:19,834

[ele ordenou que seu papel
se mantivesse em segredo.

547

00:46:19,834 --> 00:46:23,367

[Agora esperava que o programa
fosse mais aceitável,

548

00:46:23,367 --> 00:46:26,434

[caso pudesse vinculá-lo
ao início da guerra.

549

00:46:26,434 --> 00:46:31,801

[Assim, a matança de "inferiores"
pareceria uma mobilização.

550

00:46:31,801 --> 00:46:37,501
[Na ambição psiquiátrica alemã
de preservar o "corpo do povo",

551
00:46:37,501 --> 00:46:41,601
[o assassinato seria
a mais importante terapia.

552
00:46:41,601 --> 00:46:45,033
[O futuro laboratório
dessa forma de terapia,

553
00:46:45,033 --> 00:46:49,934
[o campo de teste de extermínio,
já estava nas mãos da Alemanha:

554
00:46:49,934 --> 00:46:54,734
[a Polônia, que havia sido
esmagada em menos de um mês.

555
00:46:56,868 --> 00:46:59,868
[Após extensos testes
na Prisão Brandenburg,

556
00:46:59,868 --> 00:47:04,801
[Hitler, seguindo o conselho
do médico da SS, Werner Heyde,

557
00:47:04,801 --> 00:47:08,868
[recomenda o uso letal
do monóxido de carbono.

558
00:47:08,868 --> 00:47:12,067
[Abre-se um escritório
para o programa em Berlim.

559
00:47:12,067 --> 00:47:14,868
[Seu endereço é
Tiergartenstrasse 4,

560
00:47:14,868 --> 00:47:18,934
[razão pela qual o codinome
da organização passa a ser T4.

561

00:47:19,434 --> 00:47:24,801

[Um sistema que usa questionários e relatórios médicos toma forma.

562

00:47:25,934 --> 00:47:30,667

[Formulários são distribuídos a hospitais e asilos.

563

00:47:30,667 --> 00:47:33,567

[Para cada paciente, detalhes sobre patologias,

564

00:47:33,567 --> 00:47:37,400

[capacidade laboral, raça, religião e registros criminais

565

00:47:37,400 --> 00:47:39,901

[devem ser preenchidos.

566

00:47:41,000 --> 00:47:45,534

[Um espaço era reservado para a decisão do médico:

567

00:47:46,634 --> 00:47:49,567

[um sinal azul negativo significa vida;

568

00:47:49,567 --> 00:47:52,400

[um sinal positivo vermelho, morte.

569

00:47:52,400 --> 00:47:56,334

[Desde o começo os judeus possuem um status especial.

570

00:47:56,334 --> 00:48:01,534

[Para eles, basta o diagnóstico de que sejam judeus.

571

00:48:03,000 --> 00:48:06,601

[Mais tarde, os pacientes selecionados são buscados.

572
00:48:06,601 --> 00:48:09,000
[Funcionários da SS
com jalecos brancos

573
00:48:09,000 --> 00:48:11,067
[transportam-nos.

574
00:48:11,067 --> 00:48:16,033
[As janelas dos ônibus são
pintadas para não serem vistos.

575
00:48:16,534 --> 00:48:18,801
[Depois de algumas pausas
na viagem,

576
00:48:18,801 --> 00:48:22,400
[os pacientes são transportados
para as fábricas de morte.

577
00:48:22,400 --> 00:48:26,367
[Nesse íterim, seus familiares
recebem 3 cartas.

578
00:48:26,367 --> 00:48:31,968
[A primeira alega que o paciente
foi movido por conta da guerra.

579
00:48:32,667 --> 00:48:37,901
[Então a segunda chega,
confirmando que ele chegou bem.

580
00:48:39,467 --> 00:48:43,701
[Um médico assinou-a
com uma assinatura falsa.

581
00:48:43,701 --> 00:48:47,434
[A última carta, preparada
por um departamento especial,

582
00:48:47,434 --> 00:48:52,534
[é de condolência, contendo
uma causa fictícia de morte.

583

00:48:53,400 --> 00:48:56,634

[A assinatura nela é falsa.

584

00:48:57,601 --> 00:49:03,367

[Na fábrica de morte, pacientes
são asfixiados em pequenos grupos.

585

00:49:03,367 --> 00:49:08,367

[Seus corpos são queimados
nos crematórios da fábrica.

586

00:49:18,501 --> 00:49:25,767

[No Programa T4, a visão médica
nazista encontrou sua prática.

587

00:49:25,767 --> 00:49:28,501

[Os médicos do T4
falsificaram assinaturas

588

00:49:28,501 --> 00:49:30,501

[e se comportaram
como criminosos,

589

00:49:30,501 --> 00:49:34,367

[mas isso não significa que eles
duvidavam de suas convicções.

590

00:49:34,367 --> 00:49:38,434

[Eles se preocupavam
com o povo não estar preparado

591

00:49:38,434 --> 00:49:41,234

[para entender suas ações.

592

00:49:42,000 --> 00:49:45,834

[Qualquer açougueiro poderia
ter ocasionado as mortes,

593

00:49:45,834 --> 00:49:49,067

[mas se a legitimidade médica
tinha que ser mantida,

594

00:49:49,067 --> 00:49:52,701
[um médico deveria abrir
as torneiras de gás.

595
00:49:56,868 --> 00:49:58,868
[Tão grande quanto a energia

596
00:49:58,868 --> 00:50:01,601
[gasta em erradicar
"vidas indignas"

597
00:50:01,601 --> 00:50:07,000
[era a energia devotada a manter
o "valioso sangue ariano".

598
00:50:08,200 --> 00:50:12,434
[A assistência médica alemã
era uma das melhores do mundo,

599
00:50:12,434 --> 00:50:16,434
[com métodos ultramodernos
de tratamentos em muitas áreas.

600
00:50:16,434 --> 00:50:21,167
DESAFIANDO O CÂNCER

601
00:50:21,834 --> 00:50:26,567
CONFIE EM SEU MÉDICO!

602
00:50:28,000 --> 00:50:31,133
SE DESCOBERTO A TEMPO
E COMBATIDO A TEMPO

603
00:50:31,133 --> 00:50:37,100
O CÂNCER PODE SER CURADO!

604
00:50:37,601 --> 00:50:39,000
[Este duplo papel,

605
00:50:39,000 --> 00:50:43,300
[o médico curando de um lado
e matando de outro,

606

00:50:43,300 --> 00:50:48,200

[gradualmente começou a semear
dúvidas entre o povo alemão.

607

00:50:48,701 --> 00:50:52,901

"Por conta dos planos inimigos
para a expansão da guerra

608

00:50:52,901 --> 00:50:57,901

para a Bélgica e a Holanda,
e a conseqüente ameaça ao Ruhr,

609

00:50:57,901 --> 00:51:02,667

na alvorada de 10 de maio,
o exército alemão atacou

610

00:51:02,667 --> 00:51:05,734

em uma ampla
frente de batalha no ocidente."

611

00:51:05,734 --> 00:51:08,067

[Com os ataques
à Holanda e à Bélgica,

612

00:51:08,067 --> 00:51:10,300

[a ofensiva ocidental
tem início.

613

00:51:23,667 --> 00:51:28,968

[Em meados de junho de 1940,
Hitler atinge o zênite militar:

614

00:51:28,968 --> 00:51:31,467

[a França está derrotada.

615

00:51:37,167 --> 00:51:39,367

[Na aurora cinzenta
de 23 de junho,

616

00:51:39,367 --> 00:51:43,601

[um avião aterrissa
em Le Bourget, perto de Paris.

617
00:51:44,634 --> 00:51:46,767
[Hitler quer
uma turnê artística

618
00:51:46,767 --> 00:51:49,100
[e chega
com um grupo de artistas

619
00:51:49,100 --> 00:51:52,367
[para inspecionar
Paris arruinada.

620
00:51:54,367 --> 00:51:56,968
[São 6 da manhã.

621
00:51:56,968 --> 00:51:58,834
[Pela primeira vez
em sua vida,

622
00:51:58,834 --> 00:52:01,968
[Hitler visita
a capital francesa.

623
00:52:01,968 --> 00:52:06,100
[Ao seu lado, o Fuhrer
tem o escultor Arno Breker

624
00:52:06,100 --> 00:52:10,400
[e os arquitetos Albert Speer
e Hermann Giesler.

625
00:52:11,067 --> 00:52:13,901
[O primeiro objetivo deles
é a Ópera de Paris.

626
00:52:13,901 --> 00:52:16,033
[Sendo um perito
em casas de ópera,

627
00:52:16,033 --> 00:52:17,901
[Hitler toma a liderança.

628

00:52:19,868 --> 00:52:23,334
[Em toda a Europa
há poucos teatros renomados

629
00:52:23,334 --> 00:52:25,534
[cujá planta
ele não tenha estudado,

630
00:52:25,534 --> 00:52:28,567
[e ele se debruçou
cuidadosamente sobre o projeto

631
00:52:28,567 --> 00:52:31,167
[da "L'Opéra" em Paris.

632
00:52:33,701 --> 00:52:39,400
[Ele conhece tão bem o prédio,
que dá falta de uma antecâmara.

633
00:52:39,400 --> 00:52:44,267
[De fato, o salão fora removido
durante uma reforma.

634
00:52:49,968 --> 00:52:53,767
[O programa deles prossegue
em passo acelerado.

635
00:52:53,767 --> 00:52:58,000
[O passeio serpenteia através
de uma Paris ainda adormecida.

636
00:54:14,167 --> 00:54:17,968
["Ver Paris era
o sonho da minha vida",

637
00:54:17,968 --> 00:54:22,801
[Hitler diz voltando
para o aeroporto, após 3 horas.

638
00:54:22,801 --> 00:54:25,934
["Paris não é linda?"
ele pergunta a Speer

639

00:54:25,934 --> 00:54:31,634
[e acrescenta: "Muitas vezes
eu delibero se devo destruí-la,

640
00:54:31,634 --> 00:54:35,801
[mas quando terminarmos Berlim,
Paris será apenas uma sombra.

641
00:54:35,801 --> 00:54:38,033
[Então por que destruí-la?"

642
00:54:38,033 --> 00:54:41,567
[Agora cabia a Speer
superar Paris.

643
00:54:41,567 --> 00:54:43,000
NOVO PLANO PARA BERLIM

644
00:54:43,000 --> 00:54:45,067
DE ACORDO
COM AS IDEIAS DO FUHRER

645
00:54:47,767 --> 00:54:51,467
[A nova planta para a futura
capital do império mundial

646
00:54:51,467 --> 00:54:53,667
[estava agora completa.

647
00:54:59,567 --> 00:55:02,133
[Em uma galeria
adjacente à chancelaria,

648
00:55:02,133 --> 00:55:06,801
[Hitler ergue
o gigantesco modelo.

649
00:55:10,601 --> 00:55:13,434
[Aqui está
o Arco do Triunfo de Hitler,

650
00:55:13,434 --> 00:55:16,467
[duas vezes maior

que o de Paris.

651

00:55:17,067 --> 00:55:19,534

[Speer o desenhou
a partir de um esboço

652

00:55:19,534 --> 00:55:22,400

[feito por Hitler em 1925.

653

00:55:24,000 --> 00:55:26,267

[Aqui está
o Palácio do Fuhrer,

654

00:55:26,267 --> 00:55:28,734

[um complexo monstruoso
que haverá de ser

655

00:55:28,734 --> 00:55:31,067

[a nova residência
de Hitler.

656

00:55:33,167 --> 00:55:35,334

[Aqui, também,
é o "Grande Salão",

657

00:55:35,334 --> 00:55:37,567

[a coroa da nova Berlim.

658

00:55:38,367 --> 00:55:43,434

[Também é baseado em um
dos esboços de Hitler, de 1925.

659

00:55:43,434 --> 00:55:47,601

[Agora, Speer
daria vida ao sonho.

660

00:55:49,100 --> 00:55:53,067

[Esta cúpula deveria ser
o maior congresso no mundo,

661

00:55:53,067 --> 00:55:56,501

[com assentos
para 180 mil pessoas.

662
00:55:56,501 --> 00:55:58,901
[Suas dimensões
eram incomparáveis:

663
00:55:58,901 --> 00:56:03,467
[17 vezes o tamanho
de São Pedro, em Roma.

664
00:56:07,033 --> 00:56:09,467
[No saguão de entrada,
Hitler sugere

665
00:56:09,467 --> 00:56:13,000
[uma estátua
colossal de si mesmo.

666
00:56:13,000 --> 00:56:14,734
[Uma abertura no teto

667
00:56:14,734 --> 00:56:18,133
[permitiria a entrada
de luz celestial.

668
00:56:18,968 --> 00:56:22,968
[Em 1950, no máximo,
vencida a guerra,

669
00:56:24,701 --> 00:56:27,701
[a nova capital
estaria pronta.

670
00:56:33,167 --> 00:56:36,767
[A grande Exposição
de Arte Alemã de 1940.

671
00:56:36,767 --> 00:56:38,868
"Na Casa de Arte Alemã,

672
00:56:38,868 --> 00:56:46,067
751 artistas expõem
1.397 pinturas e esculturas."

673
00:57:04,701 --> 00:57:09,334
[Hitler compra
202 telas e esculturas.

674
00:57:29,534 --> 00:57:32,734
[A metrópole cultural
do futuro, Linz,

675
00:57:32,734 --> 00:57:35,033
[está com a construção
em andamento.

676
00:57:35,033 --> 00:57:37,501
[A quase finalizada
Ponte Niebelungen

677
00:57:37,501 --> 00:57:39,801
[preuncia
a nova imagem da cidade.

678
00:57:49,901 --> 00:57:53,300
[De vez em quando, Hitler
presta uma visita inesperada

679
00:57:53,300 --> 00:57:55,267
[a sua cidade natal.

680
00:58:08,634 --> 00:58:10,834
[A guerra abriu
novas possibilidades

681
00:58:10,834 --> 00:58:12,968
[ao projeto de Linz.

682
00:58:12,968 --> 00:58:15,667
[A ocupação alemã
destrancou a porta

683
00:58:15,667 --> 00:58:17,901
[dos tesouros da Europa.

684
00:58:17,901 --> 00:58:21,234

[Os homens de Hitler
vasculham a Europa ocupada,

685
00:58:21,234 --> 00:58:24,567
[levando para casa obras
compradas e confiscadas

686
00:58:24,567 --> 00:58:25,934
[para a Alemanha.

687
00:58:27,200 --> 00:58:29,400
[Leonardo da Vinci,

688
00:58:30,434 --> 00:58:32,133
[Rembrandt,

689
00:58:33,601 --> 00:58:35,801
[Jakob Jordaens...

690
00:58:36,901 --> 00:58:38,968
[A partir de catálogos
preparados,

691
00:58:38,968 --> 00:58:41,167
[Hitler escolhe
obras artísticas

692
00:58:41,167 --> 00:58:43,767
[a serem transportadas
para a Alemanha.

693
00:58:53,434 --> 00:58:55,868
Tropas alemãs em Atenas!

694
00:58:55,868 --> 00:58:59,067
[Em 6 de abril de 1941,

695
00:58:59,067 --> 00:59:03,000
[a Alemanha ataca
a Iugoslávia e a Grécia.

696
00:59:03,000 --> 00:59:04,767

[Em 27 de abril,

697

00:59:04,767 --> 00:59:08,300

[o exército alemão
marcha até a capital grega.

698

00:59:22,734 --> 00:59:26,701

[Para Hitler, essa conquista
não é só mais uma entre muitas.

699

00:59:26,701 --> 00:59:29,167

[As tropas alemãs
se aproximam de Atenas,

700

00:59:29,167 --> 00:59:31,767

[mas ele proíbe
o bombardeio da cidade.

701

00:59:31,767 --> 00:59:35,601

[Ele confessa seus sentimentos
para Goebbels:

702

00:59:35,601 --> 00:59:37,834

[seu coração
pertence à Antiguidade;

703

00:59:37,834 --> 00:59:40,968

[Roma e Atenas
são a sua Meca.

704

00:59:45,400 --> 00:59:49,834

[A mente de Hitler
é obcecada com a Antiguidade.

705

00:59:49,834 --> 00:59:51,701

[De todas
as épocas históricas,

706

00:59:51,701 --> 00:59:55,767

[só a Antiguidade despertava
sua admiração sem reservas.

707

00:59:55,767 --> 00:59:57,234

[Ela a via como modelo

708

00:59:57,234 --> 00:59:59,701

[da sociedade
que queria construir.

709

00:59:59,701 --> 01:00:02,334

["Se perguntarem
sobre nossos antepassados,

710

01:00:02,334 --> 01:00:04,968

[devemos falar
sobre os gregos", ele dizia.

711

01:00:04,968 --> 01:00:06,667

[Ele descrevia Esparta como

712

01:00:06,667 --> 01:00:09,501

["o estado mais racialmente puro
da História".

713

01:00:09,501 --> 01:00:11,234

[Dizia que a antiga Roma era

714

01:00:11,234 --> 01:00:14,334

["a mais poderosa república
que já havia existido".

715

01:00:20,467 --> 01:00:23,701

["Atenas, Esparta, Roma",
Hitler dizia,

716

01:00:23,701 --> 01:00:26,634

["se pudermos criar
uma síntese das 3,

717

01:00:26,634 --> 01:00:29,367

[nosso estado
nunca perecerá".

718

01:00:29,367 --> 01:00:32,734

[Com uma frente
de 2.500km,

719
01:00:32,734 --> 01:00:37,334
[a maior batalha da História
está acontecendo agora.

720
01:00:37,334 --> 01:00:39,167
[Os melhores soldados
do mundo

721
01:00:39,167 --> 01:00:43,100
[mobilizados para proteger
a cultura do barbarismo.

722
01:00:48,534 --> 01:00:53,167
[Em 22 de junho,
Hitler ataca a União Soviética.

723
01:01:04,467 --> 01:01:06,734
[Sem conseguir
derrotar a Inglaterra,

724
01:01:06,734 --> 01:01:10,133
[ele lança a Alemanha
a uma guerra com duas frentes.

725
01:01:22,467 --> 01:01:23,968
[Algumas semanas depois,

726
01:01:23,968 --> 01:01:27,033
[Hitler inspeciona
o território russo ocupado.

727
01:01:27,033 --> 01:01:29,234
[Abaixo de nós, Minsk,
onde aconteceu

728
01:01:29,234 --> 01:01:33,267
[uma das batalhas mais ferozes
em material e efetivo.

729
01:01:33,267 --> 01:01:38,734
[Só aqui, 350 mil prisioneiros
caíram em nossas mãos.

730

01:01:38,734 --> 01:01:42,667

[A população judaica
foi recolhida em campos.

731

01:01:43,434 --> 01:01:47,467

[São o tipo de judeus do leste
que, depois da Primeira Guerra,

732

01:01:47,467 --> 01:01:49,901

[invadiram as metrópoles
da Europa,

733

01:01:49,901 --> 01:01:52,501

[sendo parasitas
de seus hospedeiros

734

01:01:52,501 --> 01:01:55,434

[e ameaçando destruir
culturas de mil anos.

735

01:01:55,434 --> 01:01:59,701

["Me sinto como o Robert Koch
da política", Hitler dizia.

736

01:01:59,701 --> 01:02:04,267

["Ele descobriu um micróbio
e evoluiu a medicina.

737

01:02:04,267 --> 01:02:08,000

[Eu expus os judeus
como o micróbio

738

01:02:08,000 --> 01:02:11,133

[que subverte a sociedade."

739

01:02:25,300 --> 01:02:29,901

[A grande Exposição de Arte Alemã,
julho de 1941.

740

01:02:29,901 --> 01:02:31,067

[Pela primeira vez,

741
01:02:31,067 --> 01:02:34,100
[Hitler não tem tempo
de ir à inauguração.

742
01:02:34,100 --> 01:02:36,300
[Ele fez suas escolhas
previamente,

743
01:02:36,300 --> 01:02:38,834
[comprando 121 obras.

744
01:02:53,234 --> 01:02:55,234
[O ataque à União Soviética

745
01:02:55,234 --> 01:02:59,267
[inspira Hitler a uma nova
iniciativa artística:

746
01:02:59,267 --> 01:03:02,634
[uma organização
para a arte de guerra.

747
01:03:02,634 --> 01:03:05,234
[Os artistas mostrarão
a ofensiva do leste

748
01:03:05,234 --> 01:03:07,801
[em primeira mão,
da frente de batalha.

749
01:03:15,434 --> 01:03:18,601
[Luitpold Adam,
pintor e líder do projeto,

750
01:03:18,601 --> 01:03:23,334
[queria "pintar não somente
o lado terrível da guerra,

751
01:03:23,334 --> 01:03:26,501
[mas os momentos
caseiros e poéticos

752

01:03:26,501 --> 01:03:30,801
[que deveriam ser acessíveis
ao povo alemão".

753
01:03:44,033 --> 01:03:47,901
[Enquanto as tropas alemãs
avançam pela vastidão russa,

754
01:03:47,901 --> 01:03:50,467
[o maior estúdio de esculturas
da Alemanha

755
01:03:50,467 --> 01:03:53,534
[está em atividade
frenética.

756
01:03:55,367 --> 01:03:59,834
[Josef Thorak está trabalhando
em uma escultura monumental,

757
01:03:59,834 --> 01:04:04,100
[destinada ao local dos comícios
do partido, em Nuremberg.

758
01:04:13,200 --> 01:04:17,200
[Em uma área de 16,5km²,

759
01:04:17,200 --> 01:04:21,100
[uma paisagem ideológica
composta de carvalhos,

760
01:04:21,100 --> 01:04:25,267
[travertino e granito,
se formaria.

761
01:04:26,234 --> 01:04:28,100
[Para os comícios anuais,

762
01:04:28,100 --> 01:04:31,501
[foram construídas arenas
para milhões de pessoas.

763
01:04:34,567 --> 01:04:39,934

[Em conjunto com o planejamento de um Campo Zeppelin em 1934,

764

01:04:39,934 --> 01:04:44,968
[Speer e Hitler desenvolveram o "princípio das ruínas":

765

01:04:44,968 --> 01:04:48,033
[prédios importantes deviam ser construídos

766

01:04:48,033 --> 01:04:50,100
[de forma que, no futuro distante,

767

01:04:50,100 --> 01:04:53,133
[desmoronassem em ruínas pitorescas.

768

01:04:53,133 --> 01:04:56,501
[Falaram sobre métodos de construção e materiais,

769

01:04:56,501 --> 01:05:01,234
[e Speer fez desenhos dos prédios em ruínas,

770

01:05:01,234 --> 01:05:04,000
[cobertos de heras.

771

01:05:11,634 --> 01:05:15,968
[A tribuna de 360 metros no Campo Zeppelin

772

01:05:15,968 --> 01:05:19,634
[foi inspirada no altar de Pergamon.

773

01:05:23,000 --> 01:05:27,601
[O salão do congresso foi inspirado no Coliseu de Roma.

774

01:05:35,100 --> 01:05:39,300

[No Campo de Março, com espaço
para 500 mil espectadores,

775

01:05:39,300 --> 01:05:43,234

[as forças armadas
demonstravam jogos de guerra.

776

01:05:44,701 --> 01:05:46,767

[A enorme estátua
de Josef Thorak

777

01:05:46,767 --> 01:05:50,701

[ficaria acima
do palco da tribuna.

778

01:05:58,167 --> 01:06:03,133

[Por uma rua de 90m de granito,
colunas de 60 homens

779

01:06:03,133 --> 01:06:06,267

[desfilariam
no Campo de Março.

780

01:06:19,501 --> 01:06:24,133

[No local do Estádio Alemão,
a escavação estava a todo vapor.

781

01:06:24,133 --> 01:06:27,734

[Esta arena esportiva
conteria 400 mil pessoas

782

01:06:27,734 --> 01:06:31,934

[e seria a maior construção
deste tipo na História.

783

01:06:39,133 --> 01:06:41,100

[Mesmo antes
de tomar o poder,

784

01:06:41,100 --> 01:06:44,634

[Hitler tinha designado esta área
como histórica.

785

01:06:44,634 --> 01:06:49,734
[Ao vir aqui em 1930,
ele declarou cerimonialmente:

786
01:06:49,734 --> 01:06:54,100
["Se aqui, no futuro distante,
arqueólogos escavarem a terra

787
01:06:54,100 --> 01:06:56,634
[e encontrarem granito,

788
01:06:56,634 --> 01:07:00,567
[que eles descubram
a gloriosa revelação

789
01:07:00,567 --> 01:07:03,767
[de uma ideia
que balançou o mundo."

790
01:07:10,534 --> 01:07:12,934
[Hitler calculava
que a União Soviética

791
01:07:12,934 --> 01:07:15,067
[seria derrotada em 4 meses

792
01:07:15,067 --> 01:07:18,901
[e que a maioria dos russos
tomariam o lado dos alemães,

793
01:07:18,901 --> 01:07:21,901
[acelerando assim
o colapso russo.

794
01:07:25,667 --> 01:07:28,000
[Mas ele também tinha
outros objetivos

795
01:07:28,000 --> 01:07:30,767
[incompatíveis
com esta ideia,

796
01:07:31,300 --> 01:07:34,767

[e comprometiam
seriamente seus planos.

797
01:07:37,000 --> 01:07:39,834
[Seus planos
de escravidão e genocídio

798
01:07:39,834 --> 01:07:43,234
[influenciaram a guerra
logo no início.

799
01:07:51,000 --> 01:07:54,234
[A ofensiva oriental projetada
tinha todas as marcas

800
01:07:54,234 --> 01:07:56,400
[da guerra colonial,

801
01:07:56,901 --> 01:07:58,467
[como se fosse uma luta

802
01:07:58,467 --> 01:08:03,133
[contra exóticos
que não conhecem tecnologia.

803
01:08:03,133 --> 01:08:04,868
[Mas devemos nos perguntar

804
01:08:04,868 --> 01:08:07,400
[se a obsessão de Hitler
pela Antiguidade

805
01:08:07,400 --> 01:08:11,968
[não influenciou sua estratégia
e seus objetivos de guerra.

806
01:08:12,734 --> 01:08:15,067
[Seus planos
de escravizar os vizinhos

807
01:08:15,067 --> 01:08:18,901
[não menos civilizados
ou com menos tecnologia,

808
01:08:19,434 --> 01:08:21,868
[ou de exterminá-los,

809
01:08:21,868 --> 01:08:27,400
[de deslocar hordas de pessoas
e destruir cidades inteiras,

810
01:08:27,968 --> 01:08:34,467
[levavam os objetivos de guerra
de volta a milênios antes.

811
01:08:34,467 --> 01:08:36,968
[Os fantasmas
de guerras antigas

812
01:08:36,968 --> 01:08:40,968
[assombravam
a guerra moderna de Hitler;

813
01:08:41,634 --> 01:08:46,033
[uma guerra ultramoderna
com objetivos arcaicos.

814
01:08:49,767 --> 01:08:54,200
[Este padrão lembra as guerras
de aniquilação da Antiguidade:

815
01:08:54,200 --> 01:08:57,868
[as Guerras Púnicas,
a destruição de Cartago.

816
01:08:57,868 --> 01:08:59,667
[A vitória
não era o bastante.

817
01:08:59,667 --> 01:09:04,067
[O objetivo era invalidar
a razão de ser do inimigo,

818
01:09:04,067 --> 01:09:08,467
[através da aniquilação
de suas cidades e pessoas.

819

01:09:22,200 --> 01:09:25,434

["Aqui, precisamos voltar
aos antigos princípios,

820

01:09:25,434 --> 01:09:27,667

[a cidade precisa
ser derrubada",

821

01:09:27,667 --> 01:09:29,834

[Hitler disse de Leningrado.

822

01:09:32,701 --> 01:09:36,234

[Ele tinha planos similares
para Moscou.

823

01:09:36,234 --> 01:09:40,200

[Para que a capital russa
fosse apagada da memória,

824

01:09:40,200 --> 01:09:44,868

[uma enorme represa
seria construída em seu lugar.

825

01:09:53,100 --> 01:09:55,801

[Escravizar o inimigo
era um método clássico

826

01:09:55,801 --> 01:09:58,133

[de adquirir mão de obra.

827

01:10:00,067 --> 01:10:04,167

[Os nazistas aplicaram
este método sistematicamente

828

01:10:04,167 --> 01:10:08,434

[a um nível jamais visto
em tempos modernos.

829

01:10:09,501 --> 01:10:12,868

[Só para o trabalho projetado
de construção em Berlim,

830
01:10:12,868 --> 01:10:16,767
[Speer requisitou 30 mil
prisioneiros de guerra russos.

831
01:10:20,167 --> 01:10:21,734
[Quanto mais entendiam

832
01:10:21,734 --> 01:10:24,334
[o caráter aniquilador
da guerra,

833
01:10:24,334 --> 01:10:26,968
[mais ferozmente
os russos resistiam.

834
01:10:26,968 --> 01:10:31,000
[Os artistas enviados
para retratar a ofensiva russa

835
01:10:31,000 --> 01:10:33,501
[cumprem sua tarefa.

836
01:10:33,501 --> 01:10:37,634
[Suas pinturas
ilustram a derrota.

837
01:10:43,868 --> 01:10:46,334
[No início de dezembro
de 1941,

838
01:10:46,334 --> 01:10:50,801
[a ofensiva alemã
é interrompida fora de Moscou.

839
01:10:51,467 --> 01:10:55,300
[A derrota logo vira
uma catástrofe.

840
01:10:56,133 --> 01:11:01,234
[Pouco depois,
os EUA entram na guerra.

841

01:11:05,901 --> 01:11:09,801
[No final de 1941,

842
01:11:09,801 --> 01:11:15,100
[Hitler percebe que a guerra
chegou a um ponto de virada.

843
01:11:16,000 --> 01:11:20,467
[Os objetivos propostos
não têm suporte material.

844
01:11:21,100 --> 01:11:23,501
[A visão de Hitler
de dominação mundial

845
01:11:23,501 --> 01:11:25,834
[começa a ruir.

846
01:11:26,701 --> 01:11:28,501
[Tudo o que resta agora

847
01:11:28,501 --> 01:11:31,133
[são os espasmos de morte
do Terceiro Reich,

848
01:11:31,133 --> 01:11:34,033
[uma agonia em câmera lenta.

849
01:11:34,033 --> 01:11:37,901
[Um objetivo de guerra secundário
começa a tomar forma:

850
01:11:37,901 --> 01:11:40,901
[a aniquilação dos judeus.

851
01:11:40,901 --> 01:11:45,901
[Em uma conferência em Wannsee,
em 20 de janeiro de 1942,

852
01:11:45,901 --> 01:11:49,968
[o destino dos judeus europeus
é selado.

853

01:11:49,968 --> 01:11:55,701

[Formam-se os planos da "solução final para o problema judeu".

854

01:12:15,601 --> 01:12:17,567

ONDE VOZES MELODIOSAS SOAM,

855

01:12:17,567 --> 01:12:19,601

NÃO TENHA MEDO,
MAS DESCANSE;

856

01:12:19,601 --> 01:12:24,634

PORQUE HOMENS PERVERSOS
NÃO TÊM O QUE CANTAR.

857

01:12:45,834 --> 01:12:48,234

[Os judeus alemães
há muito se prendiam

858

01:12:48,234 --> 01:12:51,033

[a sua crença
na cultura alemã.

859

01:12:51,033 --> 01:12:55,400

[Tinham esperança na Alemanha
de Goethe e Schiller.

860

01:12:55,934 --> 01:12:59,834

[Aqui eles viam uma fortaleza
contra a crueldade.

861

01:13:13,434 --> 01:13:19,734

[Em 1933, os judeus eram menos
de 1% da população alemã.

862

01:13:20,767 --> 01:13:23,367

[500 mil pessoas.

863

01:13:23,367 --> 01:13:28,434

[Até 1941, mais da metade
tinha fugido do país.

864

01:13:31,400 --> 01:13:33,667

[Os 11 milhões
de judeus europeus

865

01:13:33,667 --> 01:13:37,133

[nunca perceberam
o desastre por vir.

866

01:13:37,834 --> 01:13:41,501

[O impensável
era incompreensível.

867

01:13:46,367 --> 01:13:51,133

[A "outra" Alemanha havia fugido
para o silêncio ou o exílio.

868

01:13:51,133 --> 01:13:52,367

[Há bastante tempo,

869

01:13:52,367 --> 01:13:55,267

[o Terceiro Reich
estava matando pessoas

870

01:13:55,267 --> 01:13:58,534

[para abrir caminho
para a nova cultura.

871

01:14:06,968 --> 01:14:11,234

[Até o outono de 1941,
dentro do programa T4,

872

01:14:11,234 --> 01:14:14,901

[mais de 70 mil pacientes mentais
tinham sido asfixiados,

873

01:14:14,901 --> 01:14:17,234

[mas as dificuldades
logo surgiram.

874

01:14:17,234 --> 01:14:19,667

[Várias das instalações
de eutanásia

875

01:14:19,667 --> 01:14:22,200
[ficavam perto de cidades
de bom tamanho.

876
01:14:22,200 --> 01:14:25,868
[A fumaça dos crematórios
podia ser claramente vista.

877
01:14:25,868 --> 01:14:28,567
[Mechas de cabelo
subiam pelas chaminés

878
01:14:28,567 --> 01:14:30,667
[e pousavam nas ruas.

879
01:14:30,667 --> 01:14:35,434
[Funcionários do T4 bêbados
tagarelavam nos bares da região.

880
01:14:37,167 --> 01:14:38,734
[Havia rumores circulando

881
01:14:38,734 --> 01:14:42,033
[sobre quais doenças
o programa tratava.

882
01:14:42,033 --> 01:14:44,601
[Dizia-se que soldados
com danos cerebrais

883
01:14:44,601 --> 01:14:48,033
[teriam o mesmo destino
dos insanos.

884
01:14:48,567 --> 01:14:53,100
[Protestos dos clérigos alemães
aumentavam a apreensão.

885
01:14:53,868 --> 01:14:57,167
[Boatos serem espalhados
em tempo de guerra

886
01:14:57,167 --> 01:14:59,567

[sobre execução
de soldados feridos

887
01:14:59,567 --> 01:15:01,801
[era inaceitável.

888
01:15:02,767 --> 01:15:04,901
[Em agosto de 1941,

889
01:15:04,901 --> 01:15:09,767
[Hitler acaba com os aspectos
mais evidentes do programa.

890
01:15:09,767 --> 01:15:15,334
[A política de extermínio
então se tornou mais secreta.

891
01:15:16,567 --> 01:15:19,534
[Indo atrás das tropas
que seguiam para o leste,

892
01:15:19,534 --> 01:15:24,601
[unidades especiais da SS
chamadas de "Einsatzgruppen"

893
01:15:24,601 --> 01:15:30,868
[tinham a tarefa de atirar
em judeus, ciganos e políticos.

894
01:15:44,200 --> 01:15:47,467
[Esta ação era para ser
somente um tapa-buraco;

895
01:15:47,467 --> 01:15:52,434
[não se pode eliminar
11 milhões de judeus assim.

896
01:15:59,267 --> 01:16:04,367
[A organização em que Hitler
confiava para o extermínio,

897
01:16:04,367 --> 01:16:08,934
[a SS,

era a vanguarda do nazismo.

898

01:16:09,467 --> 01:16:12,701

[Era a nata da sociedade.

899

01:16:12,701 --> 01:16:16,901

[Advogados, médicos
e outros homens instruídos

900

01:16:16,901 --> 01:16:21,167

[que o líder da SS, Himmler,
recrutou para sua hierarquia.

901

01:16:21,167 --> 01:16:25,400

[Um bom exemplo desta seleção
é Reinhard Heydrich,

902

01:16:25,400 --> 01:16:28,634

[talentoso na esgrima
e no violino,

903

01:16:28,634 --> 01:16:33,300

[e um dos pioneiros
da política de extermínio.

904

01:16:34,133 --> 01:16:36,801

[Em 31 de julho de 1941,

905

01:16:36,801 --> 01:16:40,267

[Heydrich recebe ordens escritas
de Göring

906

01:16:40,267 --> 01:16:43,067

[para "executar
todas as medidas necessárias

907

01:16:43,067 --> 01:16:46,467

[à solução final
do problema judeu".

908

01:16:48,133 --> 01:16:50,200

[No outono de 1941,

909
01:16:50,200 --> 01:16:54,467
[Himmler e Heydrich nomeiam
o capitão da SS Herbert Lange

910
01:16:54,467 --> 01:16:58,767
[para executar a próxima fase
do extermínio no leste.

911
01:16:58,767 --> 01:17:03,067
[Lange tinha experiência
em execuções com gás.

912
01:17:03,067 --> 01:17:05,300
[No programa de eutanásia,

913
01:17:05,300 --> 01:17:08,501
[ele tinha testado
um novo método na Prússia:

914
01:17:08,501 --> 01:17:10,901
[carros de gás.

915
01:17:11,734 --> 01:17:16,667
[Com 3 destes veículos
em Kulmhof, perto de Lodz,

916
01:17:16,667 --> 01:17:22,067
[Lange implementa o primeiro
campo de extermínio da História.

917
01:17:22,067 --> 01:17:24,834
[Os veículos servem
como câmaras de gás

918
01:17:24,834 --> 01:17:27,100
[e como transporte.

919
01:17:27,100 --> 01:17:30,701
[O escapamento do motor
era mandado para o interior,

920
01:17:30,701 --> 01:17:33,667

[as vítimas eram levadas
por uma distância curta

921
01:17:33,667 --> 01:17:38,534
[e jogadas diretamente
em túmulos em massa.

922
01:17:38,534 --> 01:17:42,367
[A SS também deveria
cuidar do corpo do povo

923
01:17:42,367 --> 01:17:44,234
[em duas frentes.

924
01:17:44,234 --> 01:17:46,767
Para que todas
as vítimas da tuberculose

925
01:17:46,767 --> 01:17:48,501
sejam encontradas cedo,

926
01:17:48,501 --> 01:17:51,567
os batalhões de raio X da SS
estão em ação.

927
01:17:51,567 --> 01:17:54,567
Eles viajam pelo Reich
com seu equipamento

928
01:17:54,567 --> 01:17:57,334
fazendo exames de raio X.

929
01:17:57,868 --> 01:18:00,200
[Os médicos da SS
em ônibus de raio X

930
01:18:00,200 --> 01:18:03,467
[viajam por áreas
de etnia alemã na Polônia.

931
01:18:03,467 --> 01:18:06,934
Todo cidadão ariano
deve fazer um exame de raio X,

932
01:18:06,934 --> 01:18:09,400
para que todas
as fontes de tuberculose

933
01:18:09,400 --> 01:18:11,067
sejam descobertas a tempo.

934
01:18:11,067 --> 01:18:15,000
[Ao mesmo tempo, em Kulmhof,
os carros de gás circulavam.

935
01:18:15,000 --> 01:18:18,400
[Funcionários da SS com
jalecos brancos e estetoscópios

936
01:18:18,400 --> 01:18:21,501
[levam "pacientes"
para o "tratamento".

937
01:18:25,334 --> 01:18:28,501
["A descoberta do micróbio
judeu", Hitler dizia,

938
01:18:28,501 --> 01:18:31,901
["é uma das maiores revoluções
que o mundo já conheceu.

939
01:18:31,901 --> 01:18:36,334
[A luta de Pasteur e Koch
devem ser executadas hoje.

940
01:18:36,334 --> 01:18:40,367
[Inúmeras doenças têm
um só micróbio como causa:

941
01:18:40,367 --> 01:18:45,267
[os judeus. Seremos saudáveis
quando eliminarmos os judeus."

942
01:18:45,267 --> 01:18:49,234
[Ele disse isso
em fevereiro de 1942.

943
01:18:49,234 --> 01:18:51,701
[Na mesma época,
Christian Wirth,

944
01:18:51,701 --> 01:18:55,767
[que instalou câmaras de gás
para o programa T4 de eutanásia,

945
01:18:55,767 --> 01:18:59,234
[recebe ordens de colocar
seu conhecimento a seu dispor.

946
01:18:59,234 --> 01:19:01,601
[Wirth via Lange
e seus carros de gás

947
01:19:01,601 --> 01:19:03,167
[como amadorísticos.

948
01:19:03,167 --> 01:19:05,501
[Wirth começa a construir
as primeiras

949
01:19:05,501 --> 01:19:07,667
[câmaras de gás estáticas
no leste.

950
01:19:07,667 --> 01:19:11,667
[Em 17 de março, os funcionários
do campo de concentração Belzec

951
01:19:11,667 --> 01:19:14,067
[recebem
as primeiras vítimas.

952
01:19:15,501 --> 01:19:19,300
[As câmaras de gás são cópias
das instalações do T4,

953
01:19:19,300 --> 01:19:21,334
[com maior capacidade.

954
01:19:22,534 --> 01:19:23,934
[Em rápida sucessão,

955
01:19:23,934 --> 01:19:27,934
[constroem-se os campos
de Sobibor e Treblinka.

956
01:19:31,000 --> 01:19:34,801
[Enquanto isso,
surge outro método,

957
01:19:34,801 --> 01:19:38,667
[que obscureceria completamente
os outros dois.

958
01:19:38,667 --> 01:19:41,033
[Em Auschwitz,
são feitos testes

959
01:19:41,033 --> 01:19:44,701
[com um inseticida
à base de cianeto.

960
01:19:46,534 --> 01:19:49,434
[Imediatamente após
a invasão da Polônia,

961
01:19:49,434 --> 01:19:52,334
[uma equipe de filmagem
contratada por Goebbels

962
01:19:52,334 --> 01:19:54,400
[para fazer um filme
de propaganda

963
01:19:54,400 --> 01:19:57,767
[chega
ao território ocupado.

964
01:19:57,767 --> 01:20:01,667
[O filme foi gravado
na imundície dos bairros judeus.

965
01:20:01,667 --> 01:20:04,968
{O JUDEU ETERNO

966
01:20:04,968 --> 01:20:07,234
[Em 28 de novembro de 1940,

967
01:20:07,234 --> 01:20:11,033
[o filme estreia em um
dos maiores cinemas de Berlim.

968
01:20:13,267 --> 01:20:19,434
O JUDEU ETERNO

969
01:20:19,434 --> 01:20:23,167
[A plateia é composta
de representantes do partido,

970
01:20:23,167 --> 01:20:26,734
[do exército,
das artes e das ciências.

971
01:20:27,634 --> 01:20:29,968
[Aqui, a campanha
contra os judeus

972
01:20:29,968 --> 01:20:32,067
[atinge seu zênite.

973
01:20:32,067 --> 01:20:38,033
[É o fim da guerra de propaganda,
o início do extermínio em massa.

974
01:20:38,033 --> 01:20:42,400
OS JUDEUS CIVILIZADOS
QUE CONHECEMOS NA ALEMANHA

975
01:20:42,400 --> 01:20:45,234
NOS DÃO
UMA VISÃO INCOMPLETA

976
01:20:45,234 --> 01:20:47,501
DE SEU CARÁTER RACIAL.

977
01:20:47,501 --> 01:20:51,167
{ESTE FILME MOSTRA,

978
01:20:51,167 --> 01:20:53,934
{EM CENAS AUTÊNTICAS
NOS GUETOS POLONESES,

979
01:20:53,934 --> 01:20:57,133
{COMO OS JUDEUS
REALMENTE SÃO

980
01:20:57,133 --> 01:21:04,667
{ANTES DE SE ESCONDEREM
ATRÁS DA CIVILIZAÇÃO EUROPEIA.

981
01:21:12,434 --> 01:21:15,667
[Sempre que aparece uma ferida
no corpo do povo,

982
01:21:15,667 --> 01:21:17,367
[eles se agarram a isto,

983
01:21:17,367 --> 01:21:20,334
[nutrindo-se do organismo
em decomposição.

984
01:21:20,334 --> 01:21:23,701
[Eles lucram muito
com a doença do povo,

985
01:21:23,701 --> 01:21:29,400
[e por isso querem agravar
e perpetuar todas as patologias.

986
01:21:29,400 --> 01:21:33,501
[É assim na Polônia,
e era assim na Alemanha.

987
01:21:33,501 --> 01:21:37,400
[Os judeus se comportam assim
por toda a sua história.

988
01:21:39,067 --> 01:21:42,667
[Onde os ratos aparecem,
disseminam a destruição,

989
01:21:42,667 --> 01:21:45,901
[estragando a comida
e propriedades dos homens.

990
01:21:45,901 --> 01:21:48,400
[Assim, disseminam doenças:

991
01:21:48,400 --> 01:21:53,434
[peste, lepra, tifo, cólera,
disenteria, entre outras.

992
01:21:58,367 --> 01:22:04,234
[Astutos, covardes e cruéis,
eles preferem andar em bandos.

993
01:22:04,234 --> 01:22:06,801
[Entre os animais,
são destrutivos;

994
01:22:06,801 --> 01:22:10,400
[um elemento pérfido
e subterrâneo.

995
01:22:10,400 --> 01:22:14,267
[Assim são os judeus
na humanidade,

996
01:22:23,033 --> 01:22:25,934
[mas são mais perigosos
quando se intrometem

997
01:22:25,934 --> 01:22:28,934
[nos assuntos mais sagrados
de um povo,

998
01:22:28,934 --> 01:22:33,167
[sua cultura,
religião e arte,

999

01:22:33,167 --> 01:22:36,968

[com seus julgamentos
arrogantes.

1000

01:22:36,968 --> 01:22:41,767

[A ideia nórdica de beleza,
pela natureza dos judeus,

1001

01:22:41,767 --> 01:22:46,400

[é e sempre será
incompreensível para eles.

1002

01:22:47,567 --> 01:22:51,100

[Experimentando a pureza
e decência da arte alemã,

1003

01:22:51,100 --> 01:22:53,934

[os judeus sem raízes
não têm critérios.

1004

01:22:53,934 --> 01:22:55,767

[O que ele chama de arte

1005

01:22:55,767 --> 01:22:58,334

[deve mexer
com seus nervos degenerados,

1006

01:22:58,334 --> 01:23:02,067

[tendo o fedor
da podridão e da doença,

1007

01:23:02,067 --> 01:23:08,100

[deve ser antinatural, grotesco,
perverso ou patológico.

1008

01:23:09,667 --> 01:23:14,067

[As fantasias febris de mentes
doentias já foram mostradas

1009

01:23:14,067 --> 01:23:17,601

[por teóricos da arte judeus
para o público alemão

1010
01:23:17,601 --> 01:23:21,400
[como se fossem revelações
artísticas sublimes...

1011
01:23:21,400 --> 01:23:24,968
[Em 1938,
outro filme tinha sido feito.

1012
01:23:24,968 --> 01:23:28,868
GUERRA EM MINIATURA

1013
01:23:28,868 --> 01:23:32,000
[Seu tema era
o controle de pestes.

1014
01:23:32,534 --> 01:23:35,501
[O filme mostrava
um novo e eficaz método

1015
01:23:35,501 --> 01:23:38,834
[de usar o gás
para matar as pestes.

1016
01:23:40,067 --> 01:23:43,534
[O mosquito anopheles
transmite a malária.

1017
01:23:43,534 --> 01:23:47,667
[O mosquito da febre amarela
é outro inimigo mortal do homem.

1018
01:23:47,667 --> 01:23:49,934
[Mas por que procurar
no estrangeiro?

1019
01:23:49,934 --> 01:23:51,868
[As moscas estão
ao nosso redor.

1020
01:23:51,868 --> 01:23:56,934
[Até elas transmitem doenças:
tifo, cólera, conjuntivite...

1021
01:23:58,300 --> 01:24:00,834
[Este é um colega delas
menos conhecido,

1022
01:24:00,834 --> 01:24:02,067
o besouro de latão.

1023
01:24:02,067 --> 01:24:05,033
[Ele se contenta
em comer roupas.

1024
01:24:05,033 --> 01:24:08,434
[Mas ele não tem
nada a ver com metal.

1025
01:24:08,434 --> 01:24:12,367
[Em vez disso,
devia ser chamado de cupim.

1026
01:24:17,467 --> 01:24:21,834
[Ele não poupa nem
valiosos tesouros artísticos.

1027
01:24:34,801 --> 01:24:38,834
[A química nos dá a arma
mais eficaz: o gás venenoso.

1028
01:24:38,834 --> 01:24:40,000
[Em mais dois anos,

1029
01:24:40,000 --> 01:24:43,868
[o monóxido de carbono passará
a ser usado em doentes mentais,

1030
01:24:43,868 --> 01:24:48,234
[e 3 anos se passarão até que
o gás seja usado em Auschwitz.

1031
01:24:48,234 --> 01:24:50,701
[Ele se chama Zyklon B.

1032
01:24:50,701 --> 01:24:52,834

[O cianeto,
que é muito tóxico,

1033
01:24:52,834 --> 01:24:55,667
[é particularmente efetivo
como pesticida.

1034
01:24:55,667 --> 01:24:58,067
[Esta é a forma
mais simples de usá-lo:

1035
01:24:58,067 --> 01:25:00,968
[ele é absorvido por pedaços
porosos de gesso,

1036
01:25:00,968 --> 01:25:04,501
[que são colocados em latas
hermeticamente fechadas.

1037
01:25:07,534 --> 01:25:10,501
[Grandes instalações
recebem o tratamento de gás

1038
01:25:10,501 --> 01:25:13,133
[sem perigo para pessoas
ou equipamentos.

1039
01:25:17,200 --> 01:25:20,067
[As janelas são seladas
com fitas.

1040
01:25:20,067 --> 01:25:23,667
[Em abril de 1943, Himmler
faz um discurso particular

1041
01:25:23,667 --> 01:25:26,234
[para alguns oficiais da SS.

1042
01:25:27,734 --> 01:25:31,834
["O antissemitismo
é como tirar os piolhos.

1043
01:25:31,834 --> 01:25:35,868

[Se livrar de piolhos
não é uma questão filosófica,

1044

01:25:35,868 --> 01:25:38,267

[é uma questão de limpeza.

1045

01:25:38,267 --> 01:25:42,400

[Da mesma forma, o antissemitismo
é uma medida higiênica

1046

01:25:42,968 --> 01:25:45,534

[que somos obrigados
a suportar.

1047

01:25:45,534 --> 01:25:50,100

[Logo, estaremos sem piolhos.
Só restam 20 mil piolhos.

1048

01:25:50,100 --> 01:25:53,667

[Logo estarão extintos
em toda a Alemanha.

1049

01:25:59,367 --> 01:26:02,834

Gás!

Gás!

1050

01:26:02,834 --> 01:26:06,534

[Não foi coincidência
que um inseticida se tornasse

1051

01:26:06,534 --> 01:26:11,267

[a arma mais eficaz dos nazistas
na luta contra os judeus.

1052

01:26:11,267 --> 01:26:15,868

[Há anos, a propaganda
martelava a metáfora:

1053

01:26:15,868 --> 01:26:20,734

[os judeus eram bactérias,
insetos, vermes.

1054

01:26:20,734 --> 01:26:31,734

PROIBIDO FUMAR

1055

01:26:31,734 --> 01:26:36,501

[Então, para o comandante
em Auschwitz, Rudolph Hess,

1056

01:26:36,501 --> 01:26:38,434

[não devia parecer forçado

1057

01:26:38,434 --> 01:26:40,901

[que o que usavam
para matar as pestes

1058

01:26:40,901 --> 01:26:43,801

[também pudesse
ser usado em pessoas.

1059

01:26:46,901 --> 01:26:50,434

[Para Hess, também era
uma questão de sensibilidade.

1060

01:26:50,434 --> 01:26:54,267

Lentamente, o gás
preenche a sala.

1061

01:26:54,267 --> 01:26:58,734

["Sempre fiquei chocado
com a ideia de tiros", ele diz.

1062

01:26:58,734 --> 01:27:03,868

["Fiquei aliviado por sermos
poupados dos banhos de sangue

1063

01:27:03,868 --> 01:27:06,501

[e de que as vítimas
também seriam poupadas

1064

01:27:06,501 --> 01:27:08,601

[do sofrimento, até o fim."

1065

01:27:08,601 --> 01:27:11,701

Depois de 20 horas
de exposição ao cianeto,

1066
01:27:11,701 --> 01:27:15,567
todas as pestes e suas larvas
são exterminadas.

1067
01:27:19,200 --> 01:27:24,667
Nesta sala iluminada e limpa
não há pestes.

1068
01:27:27,534 --> 01:27:31,033
[A limpeza e a preservação
de propriedade valiosa

1069
01:27:31,033 --> 01:27:34,534
[são a base da saúde
e bem-estar de um povo.

1070
01:27:34,534 --> 01:27:39,267
[O culto nazista à beleza
servia como cosmético mental.

1071
01:27:39,267 --> 01:27:43,300
[A imagem do idílio
era a cortina atrás da qual

1072
01:27:43,300 --> 01:27:46,701
[os assassinos podiam
realizar o seu ofício.

1073
01:27:46,701 --> 01:27:49,167
[Quando o comandante
de Auschwitz, Hess,

1074
01:27:49,167 --> 01:27:52,601
[descreve o idílio que criou
para sua esposa e filhos

1075
01:27:52,601 --> 01:27:55,534
[à sombra
do campo de concentração,

1076
01:27:57,501 --> 01:28:00,667
[é uma clara expressão

desta função.

1077

01:28:00,667 --> 01:28:03,000

["Quando começaram
as mortes em massa,

1078

01:28:03,000 --> 01:28:06,100

[não fiquei mais feliz
em Auschwitz", ele lamenta.

1079

01:28:06,100 --> 01:28:08,934

["Minha esposa não entendia
meu humor sombrio.

1080

01:28:08,934 --> 01:28:11,634

[Ela colocava toda a culpa
no meu trabalho."

1081

01:28:11,634 --> 01:28:13,667

PLANO DE UM CREMATÓRIO

1082

01:28:13,667 --> 01:28:16,534

["Quando ficou claro para ela
o que eu fazia,

1083

01:28:16,534 --> 01:28:20,968

[quase nunca sentíamos vontade
de ter contato sexual."

1084

01:28:31,934 --> 01:28:33,968

[A partir de 1942,

1085

01:28:33,968 --> 01:28:37,968

[a câmara de gás seria a maior
ferramenta de extermínio.

1086

01:28:37,968 --> 01:28:40,801

[Os tiroteios em massa
tinham se acabado.

1087

01:28:40,801 --> 01:28:45,200

[O assassinato se disfarçava
de medida higiênica.

1088
01:28:52,534 --> 01:28:57,167
[Em Auschwitz, a aura médica
se mantinha intacta.

1089
01:28:57,167 --> 01:28:59,501
[Os médicos tinham
um papel importante

1090
01:28:59,501 --> 01:29:01,601
[no processo de morte.

1091
01:29:01,601 --> 01:29:05,167
[Eles selecionavam as vítimas
e se certificavam

1092
01:29:05,167 --> 01:29:09,133
[de que o gás venenoso Zyklon B
fosse usado conforme indicado.

1093
01:29:09,133 --> 01:29:15,100
[Depois, eles conferiam se
as vítimas estavam mesmo mortas.

1094
01:29:18,868 --> 01:29:20,934
[Um sistema
que forçava as vítimas

1095
01:29:20,934 --> 01:29:23,467
[a operarem
as fábricas de morte

1096
01:29:23,467 --> 01:29:26,167
[pouparia os assassinos
do lado desagradável

1097
01:29:26,167 --> 01:29:28,367
[de sua horrível tarefa.

1098
01:29:40,000 --> 01:29:43,033
[O assassinato em massa
era a consequência suprema

1099
01:29:43,033 --> 01:29:46,634
[da ambição de Hitler
de criar o novo homem.

1100
01:29:46,634 --> 01:29:49,968
[A cosmética
do culto nazista à beleza

1101
01:29:49,968 --> 01:29:53,801
[finalmente chegou
até a câmara de gás.

1102
01:29:53,801 --> 01:29:56,100
[Matar era
uma missão biológica,

1103
01:29:56,100 --> 01:29:58,701
[um tributo
sagrado ao sangue puro.

1104
01:29:58,701 --> 01:30:00,000
[As fábricas de morte

1105
01:30:00,000 --> 01:30:02,901
[eram instalações
sanitárias antropológicas,

1106
01:30:02,901 --> 01:30:06,133
[instrumentos
para embelezar o mundo.

1107
01:30:38,534 --> 01:30:42,567
["Mande cada oficial carregar,
além de sua espada,

1108
01:30:42,567 --> 01:30:47,200
[os livros de Karl May
sobre como lutar contra índios.

1109
01:30:47,200 --> 01:30:49,767
[É assim que devem
lutar contra os russos,

1110
01:30:49,767 --> 01:30:52,734
[se escondendo atrás
de árvores e pontes,

1111
01:30:52,734 --> 01:30:56,200
[e depois saltando
para o ataque."

1112
01:30:57,133 --> 01:31:00,167
[Esta declaração de Hitler
em 1942

1113
01:31:00,167 --> 01:31:03,634
[demonstra sua relação bizarra
com a realidade.

1114
01:31:03,634 --> 01:31:07,667
[Karl May era o autor
favorito de Hitler.

1115
01:31:08,701 --> 01:31:11,901
[Este autor alemão escreveu
70 livros para meninos

1116
01:31:11,901 --> 01:31:14,968
[que Hitler tinha lido
quando criança.

1117
01:31:16,033 --> 01:31:18,567
[Karl May escreveu
livros sobre índios

1118
01:31:18,567 --> 01:31:23,267
[e contos de aventuras românticas
em ambientes exóticos.

1119
01:31:23,267 --> 01:31:25,334
[A riqueza
de estilo e detalhes

1120
01:31:25,334 --> 01:31:27,634
[e um realismo
de livros de viagem

1121
01:31:27,634 --> 01:31:30,067
[são característicos
de seu trabalho.

1122
01:31:30,067 --> 01:31:34,234
[As descrições dos índios
e suas técnicas de fazer fogo,

1123
01:31:34,234 --> 01:31:38,100
[detalhes sobre armas,
roupas e provisões.

1124
01:31:45,634 --> 01:31:49,467
[Karl May nunca visitou os
lugares sobre os quais escreveu

1125
01:31:49,467 --> 01:31:54,000
[nem teve contato com povos
estrangeiros e suas influências.

1126
01:31:54,000 --> 01:31:57,033
[Ele compartilhava esta falta
de experiência real

1127
01:31:57,033 --> 01:31:59,200
[com Hitler,
que não tinha viajado.

1128
01:32:06,100 --> 01:32:07,634
[Mesmo como adulto,

1129
01:32:07,634 --> 01:32:11,601
[Hitler continuou a ler
os livros de Karl May.

1130
01:32:11,601 --> 01:32:14,501
[Durante a guerra,
ele citava Karl May

1131
01:32:14,501 --> 01:32:17,968
[como prova de que não era
necessário conhecer o deserto

1132
01:32:17,968 --> 01:32:21,067
[para comandar
tropas na África.

1133
01:32:25,467 --> 01:32:29,801
[Hitler sabia que May
não tinha experiência.

1134
01:32:29,801 --> 01:32:33,634
[Mas ele não encarava May
como um aventureiro falador,

1135
01:32:33,634 --> 01:32:38,501
[mas seriamente,
como uma fonte de sabedoria.

1136
01:32:39,067 --> 01:32:42,834
[Ele via em Karl May
um visionário de poltrona

1137
01:32:42,834 --> 01:32:47,334
[com acesso clarividente
a realidades distantes.

1138
01:32:49,634 --> 01:32:52,868
[Em outra ocasião,
Hitler cita May como exemplo

1139
01:32:52,868 --> 01:32:56,934
[de como alguém com imaginação
e o poder da percepção

1140
01:32:56,934 --> 01:32:59,901
[não precisa conhecer
um certo povo,

1141
01:32:59,901 --> 01:33:02,934
[como May não conhecia
os beduínos ou os índios,

1142
01:33:02,934 --> 01:33:04,501
[para conhecer suas almas

1143
01:33:04,501 --> 01:33:08,300
[melhor do que os antropólogos
que os estudavam.

1144
01:33:12,434 --> 01:33:14,467
[Para Hitler,
May era a prova

1145
01:33:14,467 --> 01:33:18,267
[de que não era necessário viajar
para conhecer o mundo.

1146
01:33:21,801 --> 01:33:24,567
[Hitler dizia explicitamente
que pensava

1147
01:33:24,567 --> 01:33:28,901
[que a imaginação fornecia
a base para o conhecimento.

1148
01:33:29,501 --> 01:33:31,868
[Assim, foi traído
por sua inabilidade

1149
01:33:31,868 --> 01:33:36,868
[de se distanciar das visões
que o rodeavam.

1150
01:33:36,868 --> 01:33:40,467
[Esta falta de distância crítica
era particularmente óbvia

1151
01:33:40,467 --> 01:33:44,434
[em uma área onde Hitler
tinha pouca experiência:

1152
01:33:44,434 --> 01:33:48,267
[sua avaliação
de povos desconhecidos.

1153
01:33:48,267 --> 01:33:52,100
[Isto é tipificado

em sua atitude com os judeus.

1154

01:33:52,100 --> 01:33:54,634

[O documento clássico
do antissemitismo,

1155

01:33:54,634 --> 01:33:57,000

["Os Protocolos
dos Anciãos de Zion",

1156

01:33:57,000 --> 01:34:00,934

[é um documento falso
que se propõe a confirmar

1157

01:34:00,934 --> 01:34:04,334

[uma conspiração judaica
para dominar o mundo.

1158

01:34:04,334 --> 01:34:07,734

[Ele pareceu a Hitler
ser uma revelação,

1159

01:34:07,734 --> 01:34:13,067

[e a questão de sua autenticidade
empalidecia em comparação.

1160

01:34:13,067 --> 01:34:16,434

[O domínio que estas ideias
tinham sobre Hitler

1161

01:34:16,434 --> 01:34:19,934

[é evidente
em suas estratégias paradoxais:

1162

01:34:19,934 --> 01:34:23,467

[quanto mais fútil se tornava
a guerra contra os aliados,

1163

01:34:23,467 --> 01:34:27,734

[maior o entusiasmo na tentativa
de aniquilar os judeus.

1164

01:34:29,000 --> 01:34:33,434

[Apesar da constante escassez de equipamento vital e transporte,

1165

01:34:33,434 --> 01:34:37,667

[o extermínio dos judeus tinha a mais alta prioridade.

1166

01:34:45,701 --> 01:34:49,434

[Para entender a aparente falta de lógica,

1167

01:34:49,434 --> 01:34:54,067

[precisamos pensar na natureza do antissemitismo de Hitler.

1168

01:34:54,067 --> 01:34:56,534

[Ele via os judeus como sub-humanos,

1169

01:34:56,534 --> 01:34:59,501

[um câncer que se espalhava pelo mundo.

1170

01:34:59,501 --> 01:35:03,701

[Mas como os judeus tinham preservado sua pureza racial,

1171

01:35:03,701 --> 01:35:06,167

[eram os maiores rivais dos arianos

1172

01:35:06,167 --> 01:35:08,367

[na dominação mundial.

1173

01:35:13,400 --> 01:35:15,200

[Na imaginação de Hitler,

1174

01:35:15,200 --> 01:35:17,934

[uma luta até a morte estava acontecendo,

1175

01:35:17,934 --> 01:35:21,267

[contra este inimigo

mais forte e perigoso.

1176

01:35:28,834 --> 01:35:32,734

[Fazer uma guerra sem lutar
contra este inimigo primário

1177

01:35:32,734 --> 01:35:35,734

[era impensável para Hitler.

1178

01:35:35,734 --> 01:35:38,133

[Quanto mais vítimas
a guerra fazia,

1179

01:35:38,133 --> 01:35:42,234

[mais importante se tornava
o extermínio dos judeus.

1180

01:35:43,868 --> 01:35:48,400

[Para Hitler, perder a guerra
não seria o fim do nazismo.

1181

01:35:50,000 --> 01:35:56,033

[Uma grande queda alemã
inspiraria as gerações futuras.

1182

01:35:56,033 --> 01:35:58,434

[O extermínio dos judeus
possibilitaria

1183

01:35:58,434 --> 01:36:01,067

[que a nação alemã,
temporariamente fraca,

1184

01:36:01,067 --> 01:36:04,901

[se erguesse mais uma vez
das ruínas.

1185

01:36:10,400 --> 01:36:14,834

[Nas noites de 30 e 31 de maio
de 1942,

1186

01:36:14,834 --> 01:36:16,901

[milhares

de bombardeiros ingleses

1187

01:36:16,901 --> 01:36:19,801

[lançaram bombas
sobre Colônia.

1188

01:36:23,033 --> 01:36:26,400

[Pela primeira vez, os aliados
lançam um ataque mortal

1189

01:36:26,400 --> 01:36:28,834

[ao coração da Alemanha.

1190

01:36:28,834 --> 01:36:32,000

[A destruição é horrível.

1191

01:36:32,000 --> 01:36:34,968

[O ataque anuncia
as tempestades de fogo

1192

01:36:34,968 --> 01:36:38,267

[que assolarão a Alemanha.

1193

01:36:49,634 --> 01:36:54,667

[Stalingrado,
31 de janeiro de 1943.

1194

01:36:55,367 --> 01:36:59,534

[O 6º exército alemão
foi cercado e destruído.

1195

01:36:59,534 --> 01:37:03,234

[90 mil alemães
foram tomados como prisioneiros.

1196

01:37:08,467 --> 01:37:10,601

[Agora o mundo inteiro sabe

1197

01:37:10,601 --> 01:37:14,400

[que a Alemanha
está perdendo a guerra.

1198

01:37:14,400 --> 01:37:18,000
Eles não querem guerra total,
os britânicos dizem,

1199
01:37:18,000 --> 01:37:20,267
mas a rendição!

1200
01:37:23,501 --> 01:37:26,901
Nós queremos guerra total?

1201
01:37:34,734 --> 01:37:39,367
Vocês querem uma guerra
ainda mais total e radical

1202
01:37:39,367 --> 01:37:42,367
do que podemos
sequer sonhar?

1203
01:37:51,734 --> 01:37:54,834
[Um concerto
em uma fábrica de tanques.

1204
01:37:54,834 --> 01:37:58,067
[A orquestra
da Ópera Alemã toca

1205
01:37:58,067 --> 01:38:01,934
[regida por
Hans Schmidt-Isserstedt.

1206
01:38:51,734 --> 01:38:55,901
[Os exércitos soviéticos avançam
ao longo de toda a frente.

1207
01:38:59,734 --> 01:39:04,434
[As tropas alemãs recuam
e a SS recebe outra missão:

1208
01:39:04,434 --> 01:39:07,834
[Himmler ordena que os sinais
dos assassinatos em massa

1209
01:39:07,834 --> 01:39:09,701

[sejam erradicados.

1210

01:39:09,701 --> 01:39:13,501

[O trabalho deve ser executado
por uma unidade especial:

1211

01:39:14,033 --> 01:39:17,734

["Sonderkommando 1005".

1212

01:39:17,734 --> 01:39:21,234

[A máquina de guerra alemã
desmorona lentamente,

1213

01:39:21,234 --> 01:39:24,334

[e Sonderkommando 1005
está ocupado

1214

01:39:24,334 --> 01:39:27,200

[com o ajuste cosmético
da história.

1215

01:39:27,200 --> 01:39:28,801

[Antes do ataque russo,

1216

01:39:28,801 --> 01:39:31,200

[os túmulos em massa
devem ser abertos,

1217

01:39:31,200 --> 01:39:32,667

[os corpos queimados

1218

01:39:32,667 --> 01:39:35,934

[e os esqueletos moídos
até virarem poeira.

1219

01:39:35,934 --> 01:39:39,801

[Ervas serão plantadas para
esconder os locais dos túmulos.

1220

01:39:41,534 --> 01:39:45,434

[A Grande Exposição
de Arte Alemã, 1943.

1221
01:39:45,434 --> 01:39:47,501
Apesar das tempestades
da guerra,

1222
01:39:47,501 --> 01:39:51,734
a arte cumpre o seu propósito
nesta imensa luta.

1223
01:39:51,734 --> 01:39:54,834
Aqui estão algumas
das obras em exposição:

1224
01:40:01,067 --> 01:40:04,701
"Noite", uma pintura
de Willy Kriegel.

1225
01:40:07,934 --> 01:40:09,434
"O Rubor do Amanhecer",

1226
01:40:09,434 --> 01:40:13,767
chafarizes do escultor de Berlim
Robert Ullmann.

1227
01:40:14,734 --> 01:40:18,267
[Hitler compra
48 quadros e esculturas.

1228
01:40:29,767 --> 01:40:32,501
[Os planos de Hitler
para o Museu de Linz

1229
01:40:32,501 --> 01:40:34,734
[prosseguem rapidamente.

1230
01:40:34,734 --> 01:40:37,834
[O arquiteto Herman Giesler
trabalha sem parar

1231
01:40:37,834 --> 01:40:40,133
[nos projetos e modelos.

1232
01:40:41,033 --> 01:40:44,834

[A caça por tesouros de arte da Europa continua.

1233
01:40:44,834 --> 01:40:48,000
[Entre 1942 e 43,

1234
01:40:48,000 --> 01:40:52,067
[os homens de Hitler adquirem aproximadamente 3 mil obras.

1235
01:40:53,367 --> 01:40:55,067
[Vermeer,

1236
01:40:56,667 --> 01:40:58,334
[Rubens,

1237
01:40:59,801 --> 01:41:01,634
[Vicelli,

1238
01:41:02,734 --> 01:41:04,367
[Amigoni...

1239
01:41:05,868 --> 01:41:08,934
[Cada obra é cuidadosamente catalogada.

1240
01:41:09,434 --> 01:41:11,567
[Na Alemanha devastada pela guerra,

1241
01:41:11,567 --> 01:41:13,934
[uma evacuação é planejada:

1242
01:41:13,934 --> 01:41:16,300
[os tesouros de arte serão guardados

1243
01:41:16,300 --> 01:41:19,601
[em uma mina de sal nos Alpes austríacos.

1244
01:41:24,501 --> 01:41:28,767

[Normandia,
6 de junho de 1944.

1245
01:41:28,767 --> 01:41:31,734
[A invasão aliada começa.

1246
01:41:37,634 --> 01:41:40,133
[Paris, 20 de agosto.

1247
01:41:41,767 --> 01:41:44,400
[Os Aliados se aproximam
de Paris.

1248
01:41:44,901 --> 01:41:48,367
[Os alemães se preparam
para deixar a cidade.

1249
01:41:53,734 --> 01:41:58,300
[A Resistência francesa
já luta nas ruas de Paris.

1250
01:42:02,501 --> 01:42:04,334
[Mais de 4 anos se passaram

1251
01:42:04,334 --> 01:42:08,300
[desde que Hitler visitou Paris
como seu conquistador.

1252
01:42:08,801 --> 01:42:11,367
[Agora, seus pensamentos
retornam para lá.

1253
01:42:11,367 --> 01:42:15,167
[Em 23 de agosto,
ele ordena a defesa da cidade.

1254
01:42:15,167 --> 01:42:19,501
[Se isto falhar,
Paris será destruída.

1255
01:42:24,334 --> 01:42:27,734
[Dois dias depois,
Paris é libertada.

1256
01:42:29,934 --> 01:42:33,734
[Os exércitos alemães, agora,
recuam em todas as frentes.

1257
01:42:33,734 --> 01:42:37,734
[Hitler ordena
a "política da terra queimada".

1258
01:42:52,267 --> 01:42:56,200
[Os Aliados chegam às fronteiras
nacionais da Alemanha.

1259
01:42:56,200 --> 01:42:59,701
[Agora, a guerra será lutada
também em solo alemão.

1260
01:42:59,701 --> 01:43:05,834
O inimigo verá,
nas próximas semanas e meses,

1261
01:43:05,834 --> 01:43:12,033
que uma coisa é conquistar
Paris e Bucareste,

1262
01:43:12,033 --> 01:43:17,300
e outra,
tomar Colônia e Königsberg.

1263
01:43:21,100 --> 01:43:26,200
[Casas e monumentos culturais
estão em ruínas,

1264
01:43:26,200 --> 01:43:30,534
[canais vitais de abastecimento
foram cortados,

1265
01:43:30,534 --> 01:43:33,434
[mas no subterrâneo,
a vida continua.

1266
01:43:42,033 --> 01:43:47,667
[Arquivos e outras coisas de

valor são levados à segurança.

1267

01:43:47,667 --> 01:43:51,534

[O governo municipal se ajustou
às necessidades atuais.

1268

01:43:51,534 --> 01:43:53,734

[Não há mais
salas de espera.

1269

01:43:53,734 --> 01:43:55,133

NÃO CONSTA NO SCRIPT OU NO VÍDEO

1270

01:43:55,133 --> 01:43:57,767

[Hitler prepara sua retirada
para um abrigo

1271

01:43:57,767 --> 01:44:00,534

[sob a chancelaria,
em Berlim.

1272

01:44:04,968 --> 01:44:09,434

[Auschwitz,
27 de janeiro de 1945.

1273

01:44:10,300 --> 01:44:14,033

[Tropas russas chegam
ao campo de concentração.

1274

01:44:25,434 --> 01:44:26,901

[Em 9 de fevereiro,

1275

01:44:26,901 --> 01:44:29,567

[Herman Giesler envia
ao abrigo de Hitler

1276

01:44:29,567 --> 01:44:32,467

[o modelo final
da recriação de Linz.

1277

01:44:37,167 --> 01:44:41,868

[Durante horas, Hitler estuda
os planos condenados.

1278
01:44:43,000 --> 01:44:45,767
[Tudo que resta
do projeto de Linz

1279
01:44:45,767 --> 01:44:47,701
[é uma tentativa,
que falha,

1280
01:44:47,701 --> 01:44:51,467
[de destruir os tesouros
de arte do planejado museu.

1281
01:44:51,467 --> 01:44:53,868
[Na mina de sal
nos Alpes austríacos,

1282
01:44:53,868 --> 01:44:56,367
[onde as obras
estão guardadas,

1283
01:44:56,968 --> 01:44:59,167
[são colocados
explosivos que,

1284
01:44:59,167 --> 01:45:01,868
[quando as tropas inimigas
se aproximassem,

1285
01:45:01,868 --> 01:45:06,000
[fariam ir pelos ares
todo o depósito.

1286
01:45:10,400 --> 01:45:14,934
[Agora rapidamente, os Aliados
chegam ao coração da Alemanha.

1287
01:45:19,501 --> 01:45:22,868
[Em 1º de março, Hitler ordena
que a imprensa publique

1288
01:45:22,868 --> 01:45:26,033
[artigos

sobre as Guerras Púnicas.

1289

01:45:26,701 --> 01:45:28,834

[A luta alemã
deve ser comparada

1290

01:45:28,834 --> 01:45:31,701

[às guerras
de Roma contra Cartago.

1291

01:45:31,701 --> 01:45:35,067

[Foram 3 longas guerras
para assegurar o lugar de Roma

1292

01:45:35,067 --> 01:45:37,000

[no mundo antigo.

1293

01:45:40,868 --> 01:45:43,801

[Apesar de seu declínio
físico e mental,

1294

01:45:43,801 --> 01:45:47,033

[Hitler mantém o controle
sobre aqueles à sua volta.

1295

01:45:47,033 --> 01:45:51,067

[A iminente catástrofe
parece revigorá-lo.

1296

01:45:51,067 --> 01:45:53,534

[A vergonha da derrota
será compensada

1297

01:45:53,534 --> 01:45:56,467

[pela gloriosa
queda da Alemanha.

1298

01:45:56,467 --> 01:46:01,667

["Da derrota total, novos
grãos germinarão", ele declara.

1299

01:46:04,200 --> 01:46:07,634

[Em 19 de março, Hitler ordena

que áreas miradas

1300

01:46:07,634 --> 01:46:10,667

[sejam

"evacuadas imediatamente",

1301

01:46:10,667 --> 01:46:14,501

[e que "os depósitos de
suprimentos e objetos de valor

1302

01:46:14,501 --> 01:46:16,200

[sejam destruídos".

1303

01:46:19,501 --> 01:46:22,968

["Se a guerra for perdida,
o povo alemão também estará",

1304

01:46:22,968 --> 01:46:25,067

[Hitler diz.

1305

01:46:25,067 --> 01:46:29,367

["Não é preciso se preocupar
com o que os alemães precisarão

1306

01:46:29,367 --> 01:46:32,300

[para uma
sobrevivência básica.

1307

01:46:32,801 --> 01:46:37,100

[Após esta batalha,
só sobrar o inferior,

1308

01:46:37,100 --> 01:46:39,801

[os bons terão perecido."

1309

01:46:41,734 --> 01:46:44,701

[Os alemães,
o povo escolhido de Hitler,

1310

01:46:44,701 --> 01:46:46,601

[tinham-no deixado
vulnerável.

1311
01:46:46,601 --> 01:46:49,234
[Agora,
encontrariam sua ruína.

1312
01:46:56,734 --> 01:46:59,400
[As tropas soviéticas
chegaram a Berlim.

1313
01:47:12,000 --> 01:47:15,367
["Serei fiel, embora todos
tenham me abandonado,

1314
01:47:15,367 --> 01:47:18,834
[sustentarei minha bandeira,
até mesmo para a derrota.

1315
01:47:18,834 --> 01:47:22,467
[Sobre minha língua, nascem
as palavras de um louco,

1316
01:47:22,467 --> 01:47:25,334
[mas se eu cair,
esta bandeira será levada

1317
01:47:25,334 --> 01:47:29,701
[para ser, na morte,
minha gloriosa mortalha."

1318
01:47:29,701 --> 01:47:34,400
[Em 1933, Baldur von Schirach
já escrevera este verso

1319
01:47:34,400 --> 01:47:37,634
[baseado nas palavras
de Hitler.

1320
01:47:38,133 --> 01:47:41,734
[Como se a cena final deste drama
fosse a mais importante,

1321
01:47:41,734 --> 01:47:44,601
[eles começaram pelo final.

1322

01:47:45,868 --> 01:47:51,067

[Hitler via a ruína como a mais
alta forma de expressão da arte.

1323

01:47:51,067 --> 01:47:55,901

[Sempre que via, em Bayreuth,
a "Götterdämmerung", de Wagner,

1324

01:47:55,901 --> 01:47:58,267

[com seu ardente colapso
no final,

1325

01:47:58,267 --> 01:48:00,801

[ele buscava a mão
de Winifred Wagner

1326

01:48:00,801 --> 01:48:06,033

[na escuridão do camarote,
e a beijava com devoção.

1327

01:48:06,667 --> 01:48:10,801

[O drama, agora, tornara-se
realidade para Hitler.

1328

01:48:10,801 --> 01:48:15,834

[Seu término era sua missão
cenográfica final e decisiva.

1329

01:48:26,567 --> 01:48:29,300

[Após a derrota,
não há nada.

1330

01:48:30,200 --> 01:48:34,100

[Com a morte de Hitler,
o movimento nazista desmorona.

1331

01:48:36,267 --> 01:48:39,267

[Não há slogans
chamando à luta,

1332

01:48:39,267 --> 01:48:42,033

[não há abrigos
de resistência.

1333
01:48:42,033 --> 01:48:46,734
[Da noite para o dia, o nazismo
perdeu totalmente a sua força.

1334
01:48:57,767 --> 01:49:01,934
[Longe da Alemanha,
nos porões dos vencedores,

1335
01:49:01,934 --> 01:49:06,701
[retratos da hierarquia nazista
vêm à luz décadas depois.

1336
01:49:16,701 --> 01:49:19,968
[Ao lado de Gauleiter
e funcionários do partido,

1337
01:49:19,968 --> 01:49:23,634
[encontramos médicos,
especialistas em genocídio

1338
01:49:23,634 --> 01:49:25,834
[e arquitetos...

1339
01:49:36,000 --> 01:49:40,834
[Definir o nazismo
em termos políticos tradicionais

1340
01:49:40,834 --> 01:49:45,067
[é difícil, principalmente porque
sua dinâmica era abastecida

1341
01:49:45,067 --> 01:49:49,467
[por algo bem diferente do que
geralmente chamamos de política.

1342
01:49:49,467 --> 01:49:53,801
[Esta força impulsora era,
até certo ponto, a estética.

1343
01:49:53,801 --> 01:49:58,367
[Sua ambição era embelezar
o mundo através da violência.

1344
01:50:01,234 --> 01:50:03,767
[Dos assassinatos
de pacientes mentais

1345
01:50:03,767 --> 01:50:06,200
[ao assassinato em massa
de judeus,

1346
01:50:06,200 --> 01:50:09,100
[não há
um motivo político real.

1347
01:50:09,100 --> 01:50:11,634
[Não foram inimigos
que foram liquidados,

1348
01:50:11,634 --> 01:50:14,000
[nem oponentes ao governo,

1349
01:50:14,000 --> 01:50:20,767
[mas inocentes cuja existência
conflitava com o sonho nazista.

1350
01:50:28,300 --> 01:50:30,801
[O caráter civil
dos assassinatos em massa

1351
01:50:30,801 --> 01:50:34,133
[torna-os diferentes
de crimes de guerra.

1352
01:50:34,133 --> 01:50:38,734
[Foram assassinatos civis
sob um disfarce militar.

1353
01:51:05,968 --> 01:51:11,133
[A bagagem mental obscura,
as ideias políticas bizarras,

1354
01:51:11,133 --> 01:51:15,868
[que constituem um tipo
de base na cultura europeia

1355

01:51:15,868 --> 01:51:19,701

[de repente viram
a luz do dia com Hitler.

1356

01:51:27,400 --> 01:51:30,734

[Hitler passou
de palavras a ações.

1357

01:51:30,734 --> 01:51:35,200

[Sem restrição, ele transformou
uma ideologia absurda

1358

01:51:35,200 --> 01:51:38,300

[em uma realidade infernal.

1359

01:51:58,734 --> 01:52:02,801

Legendas - DREI MARC
[Tradutora: Juliana Freire

1360

01:52:02,801 --> 01:52:02,801

END